

**УТВЕРЖДЕН**  
45651172.62001-01 96 01-ЛУ

**ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**  
**Платформа перевода**

Руководство пользователя

45651172.62001-01 96 01

Листов 50

Инв. № подл.	Подп. и дата	Взам. инв. №	Инв. № дубл.	Подп. и дата

2023

## **АННОТАЦИЯ**

Настоящий документ является руководством пользователя (далее – Руководство) программного обеспечения «Платформа перевода».

Руководство содержит общие сведения о программном обеспечении, его характеристиках, а также порядке выполнения различных операций при эксплуатации программного обеспечения.

Руководство разработано на основе положений ГОСТ 19.505–79 «Единая система программной документации. Руководство оператора. Требования к содержанию и оформлению».

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения .....	4
1.1. Наименование.....	4
1.2. Назначение.....	4
1.2.1. Функциональное назначение.....	4
1.2.2. Эксплуатационное назначение.....	4
1.3. Функции ПО .....	4
2. Описание характеристик ПО .....	6
2.1. Общее программное обеспечение, необходимое для работы ПО.....	6
2.2. Состав ПО .....	6
2.3. Технические средства, необходимые для работы ПО.....	7
2.4. Уровень квалификации пользователя .....	7
3. Установка ПО «Платформа перевода» .....	8
4. Работа с ПО «Платформа перевода» .....	9
4.1. Типовые операции .....	9
4.1.1. Вход и выход.....	9
4.2. Общие сведения о пользовательском интерфейсе.....	11
4.3. Работа с ПО для Менеджера проектов .....	12
4.3.1. Создание проекта.....	13
4.3.2. Управление проектом .....	18
4.3.3. Работа с загруженным документом .....	28
4.3.4. Работа с разделом «Ресурсы».....	30
4.3.5. Работа с разделом «Клиенты».....	33
4.3.6. Настройка аккаунта организации .....	35
4.4. Работа с ПО для Исполнителя .....	39
4.4.1. Работа с назначенными задачами .....	40
4.4.2. Работа с разделом «Мои ресурсы» .....	41
4.4.3. Работа с разделом «Мои клиенты».....	44
4.4.4. Настройка аккаунта частного лица.....	46
4.5. Решение проблем .....	48
4.5.1. Техническая поддержка .....	48
4.5.2. Типовые проблемы.....	48
Перечень сокращений .....	50

## **1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

### **1.1. Наименование**

Полное наименование программы: «Платформа перевода».

В рамках настоящего документа употребляется также обозначение «ПО».

Обозначение программы: 45651172.62001-01.

«Платформа перевода» – это российское программное обеспечение, организация-разработчик: Общество с ограниченной ответственностью «Смарткат АИ» (ООО «Смарткат АИ»).

Сайт организации-разработчика: <https://plaia.ru/>.

Организация-правообладатель: Общество с ограниченной ответственностью «Смарткат АИ» (ООО «Смарткат АИ»).

### **1.2. Назначение**

#### **1.2.1. Функциональное назначение**

ПО предназначено для автоматизации процессов языковых переводов.

#### **1.2.2. Эксплуатационное назначение**

ПО предназначено для эксплуатации сотрудниками компаний, занимающихся языковыми переводами.

### **1.3. Функции ПО**

Основными функциями ПО при взаимодействии с пользователем являются:

- автоматизация ручного перевода текстов:
  - автоматическая разбивка текста на фрагменты;
  - обеспечение возможности редактирования текста в процессе перевода;
- ведение базы данных выполненных переводов:
  - обеспечение возможности сохранения фрагментов текста на исходном языке с соответствующим переводом;
  - определение в тексте фрагментов, совпадающих с хранящимися в базе данных переводов, и предоставление вариантов их перевода;
- учет проектов по выполнению переводов:
  - ведение реестра проектов;
  - учет этапов и задач в рамках проекта;

- автоматизация формирования структуры проекта с использованием шаблонов этапов и задач;
- обеспечение возможности отслеживания статусов задач и проекта.

## 2. ОПИСАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ПО

### 2.1. Общее программное обеспечение, необходимое для работы ПО

Перечень общего программного обеспечения (ОПО), которое должно быть установлено для серверной части веб-приложения:

- ОС Ubuntu (версия 20.04 и выше) или Astra Linux (версия 1.7 и выше);
- СУБД MongoDB (версия 6.0);
- веб-сервер Nginx (версия 1.14.2);
- система контейнеризации Docker (версия 20.10);
- система управления контейнерами Kubernetes (версия 1.21);
- система мониторинга и оповещений Prometheus (версия 2.46);
- брокер сообщений Apache Kafka (версия 3.51);
- диспетчер пакетов Helm (версия 3.12.2);
- Terraform (версия 1.5.2);
- облачный API-шлюз Gloo Edge (версия 1.14.13);
- инструмент для сбора и обработки логов Fluent Bit (версия 2.1.8);
- конвейер данных Logstash (версия 8.9.0);
- инструмент визуализации данных Kibana (версия 8.9.0);
- поисковая система Elasticsearch (версия 8.8.2);
- инструмент Cerebro (версия 0.9.4);
- СУБД VictoriaMetrics (версия 1.92.1).

Для функционирования клиентской части веб-приложения на пользовательской персональной электронно-вычислительной машины (ПЭВМ) должна быть установлена актуальная версия одного из распространенных веб-браузеров (Chrome, Safari, Mozilla и др.).

### 2.2. Состав ПО

ПО реализовано в виде веб-приложения.

Веб-приложение состоит из следующих компонентов:

- серверная часть («Back-end»);
- клиентская часть («Front-end»).

Серверная часть обеспечивает выполнение следующих основных функций:

- ведение внутренней базы данных;
- управление настройками ПО;

- журналирование работы ПО;
- предоставление программного интерфейса взаимодействия (API) для клиентской части.

Серверная часть веб-приложения разворачивается на аппаратных средствах эксплуатирующей организации и функционирует под управлением операционных систем типа Linux (в том числе Ubuntu, Astra Linux).

Клиентская часть функционирует в рамках веб-браузера на ПЭВМ пользователя и реализует функции взаимодействия с пользователем с использованием графического пользовательского интерфейса.

Для функционирования клиентской части веб-приложения на пользовательской ПЭВМ должна быть установлена актуальная версия одного из распространенных веб-браузеров (Chrome, Mozilla, Safari и др.).

### **2.3. Технические средства, необходимые для работы ПО**

Клиентская часть ПО выполняется в рамках веб-браузера на стационарной или переносной ПЭВМ. ПЭВМ должна иметь характеристики не хуже:

- центральный процессор: Intel i3/i5 и выше (или эквивалент);
- объем оперативной памяти: 1 ГБ и выше;
- свободное место на жестком диске: 10 Гб;
- сетевая плата: Ethernet 10 Мбит/с (или адаптер Wi-Fi).

Приведенные выше требования к техническим средствам являются минимально допустимыми. Применение более производительных технических средств улучшает функциональные свойства ПО.

### **2.4. Уровень квалификации пользователя**

Для работы с ПО пользователь должен обладать следующими знаниями и навыками:

- навыки работы на персональном компьютере;
- навыки работы с веб-приложениями с использованием веб-браузера.

### **3. УСТАНОВКА ПО «ПЛАТФОРМА ПЕРЕВОДА»**

Установка ПО конечным пользователем не производится, поскольку ПО реализовано в формате веб-приложения. Установка ПО на серверное оборудование эксплуатирующей организации выполняется сотрудниками организации-разработчика.

Взаимодействие пользователя с ПО осуществляется посредством графического пользовательского интерфейса ПО, доступ к которому возможен с помощью любого из распространенных веб-браузеров.

## 4. РАБОТА С ПО «ПЛАТФОРМА ПЕРЕВОДА»

### 4.1. Типовые операции

#### 4.1.1. Вход и выход

**Шаг 1.** Открыть веб-браузер и указать в адресной строке URL-адрес, полученный от системного администратора эксплуатирующей организации.

При выполнении этого действия происходит запуск главной страницы ПО в соответствии с рис. 1.

#### Главная страница ПО

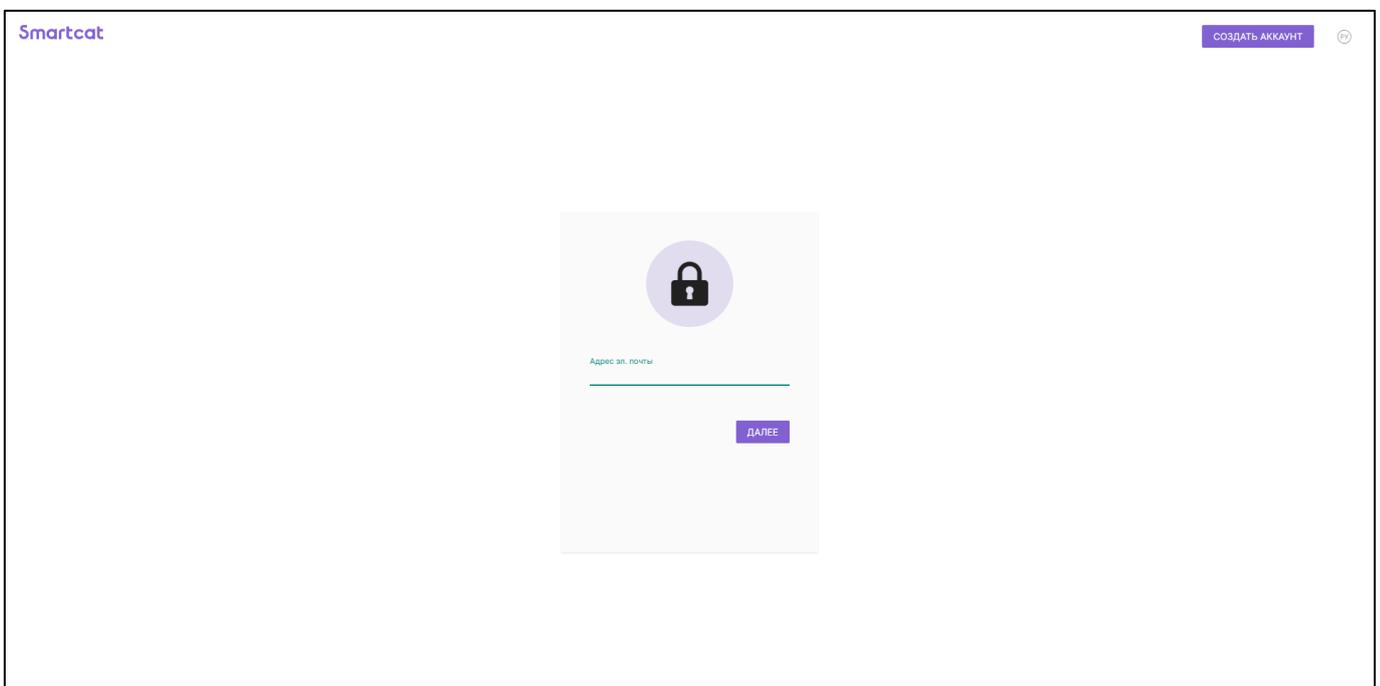


Рис. 1

**Шаг 2.** Пройти процедуру авторизации на сайте.

Если аккаунт пользователя был создан системным администратором эксплуатирующей организации, ввести поочередно логин, затем пароль и нажать кнопку «Войти в систему». Произойдет переход на страницу аккаунта пользователя (рис. 2). Внешний вид страницы аккаунта пользователя может отличаться в зависимости от типа аккаунта.

### Внешний вид страницы аккаунта пользователя

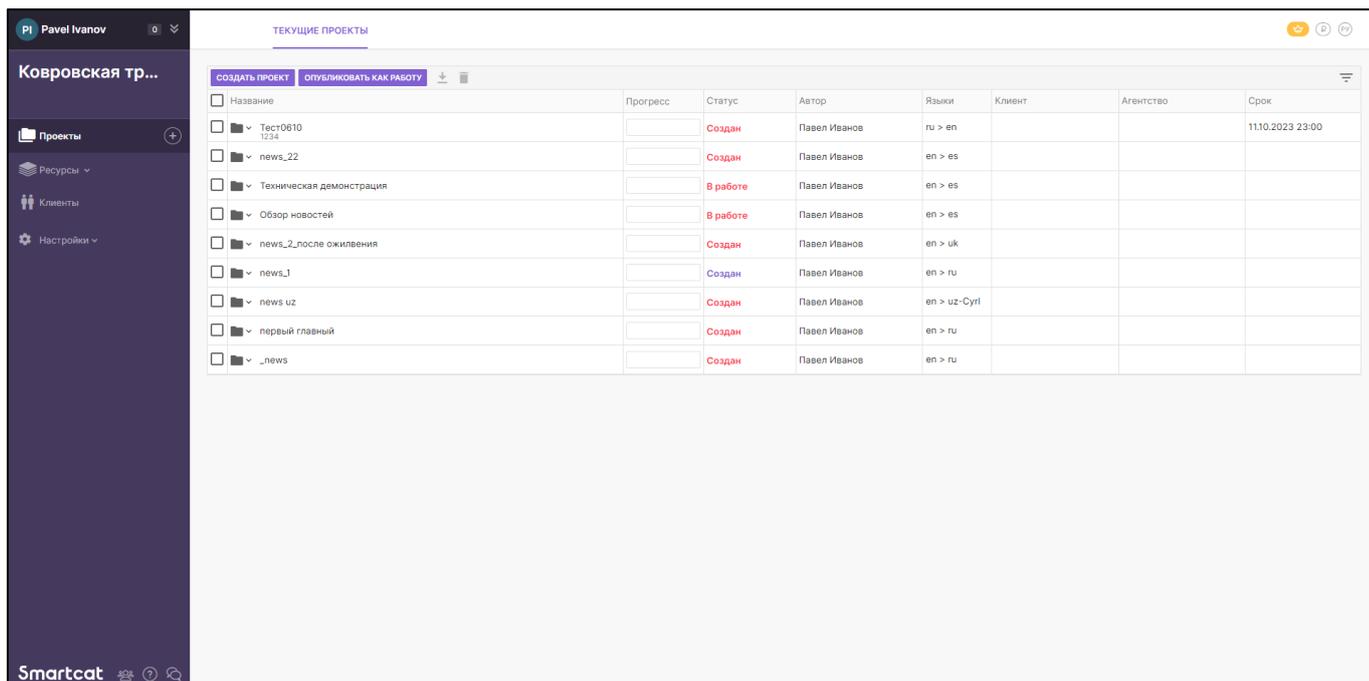


Рис. 2

Если пользователь не был раньше зарегистрирован нажать кнопку «Создать аккаунт». Произойдет переход на страницу регистрации.

Ввести адрес электронной почты и пароль нового пользователя, затем нажать кнопку «Продолжить с эл. почтой». Произойдет переход на страницу подтверждения указанного адреса, на указанный адрес электронной почты будет отправлено письмо для подтверждения адреса.

**Шаг 3.** Для выхода из аккаунта нажать на имя аккаунта (рис. 3). В появившемся выпадающем меню выбрать «Выйти».

### Выпадающее меню с разделами

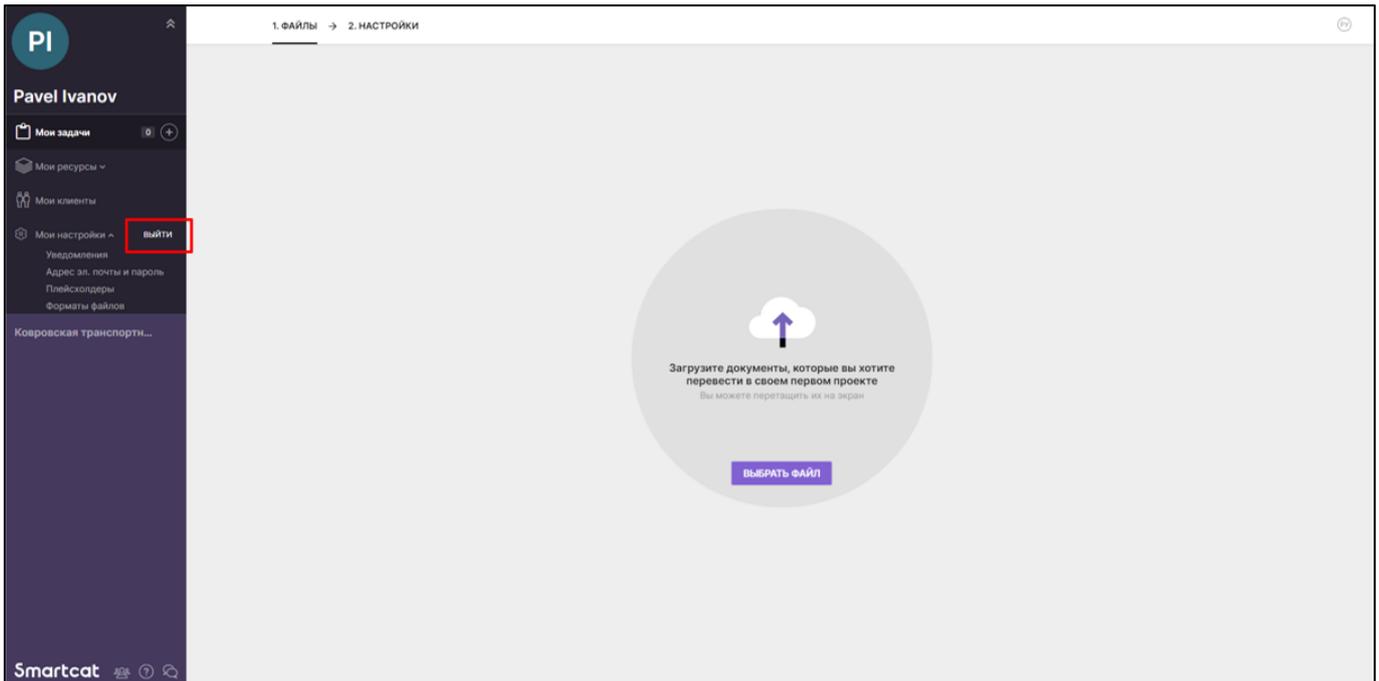


Рис. 3

## 4.2. Общие сведения о пользовательском интерфейсе

Внешний вид пользовательского интерфейса с распределением зон приведен на рис. 4.

Внешний вид пользовательского интерфейса с распределением зон

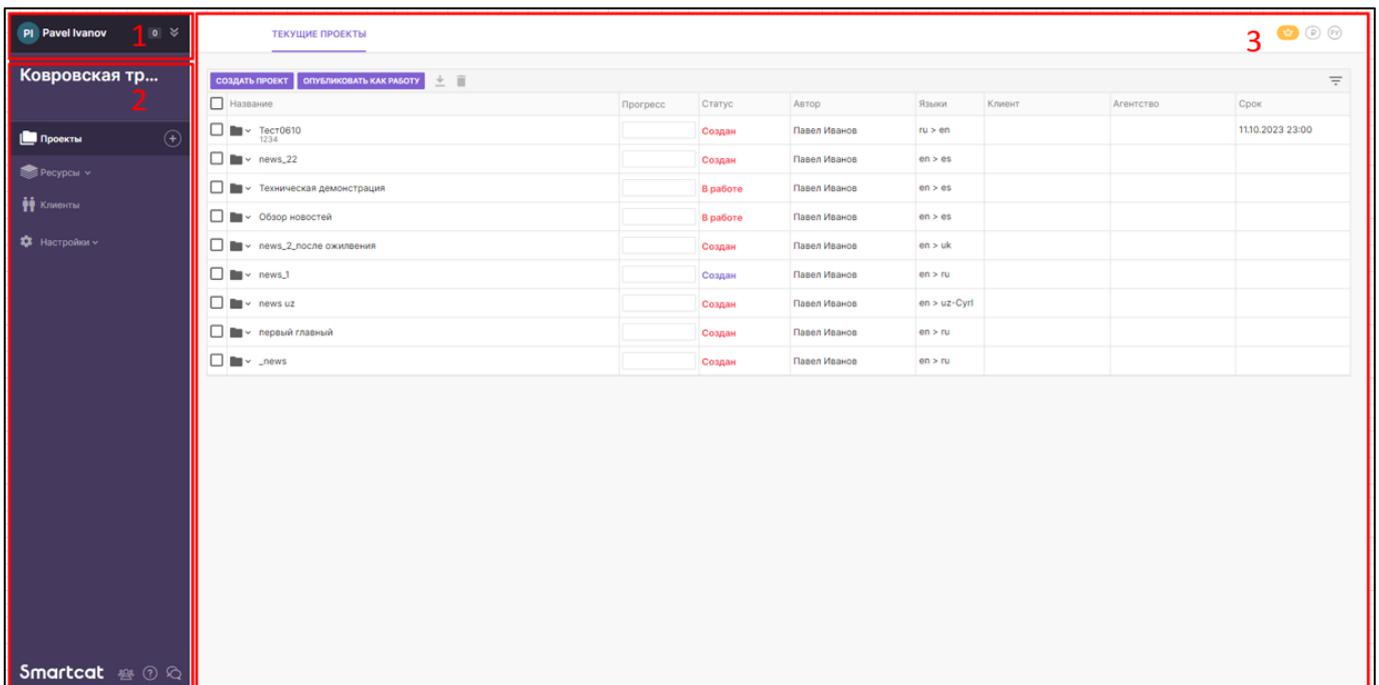


Рис. 4

Пользовательский интерфейс разделен на следующие зоны:

- зона навигации по разделам для Исполнителя (рис. 4, п. 1);
- зона навигации по разделам для Менеджера проектов (рис. 4, п. 2);
- зона основного рабочего пространства (рис. 4, п. 3).

Зона навигации по разделам для Исполнителя по умолчанию находится в свернутом

состоянии. Для раскрытия зоны нажать  (рис. 5).

Зона навигации по разделам для Исполнителя в развернутом состоянии

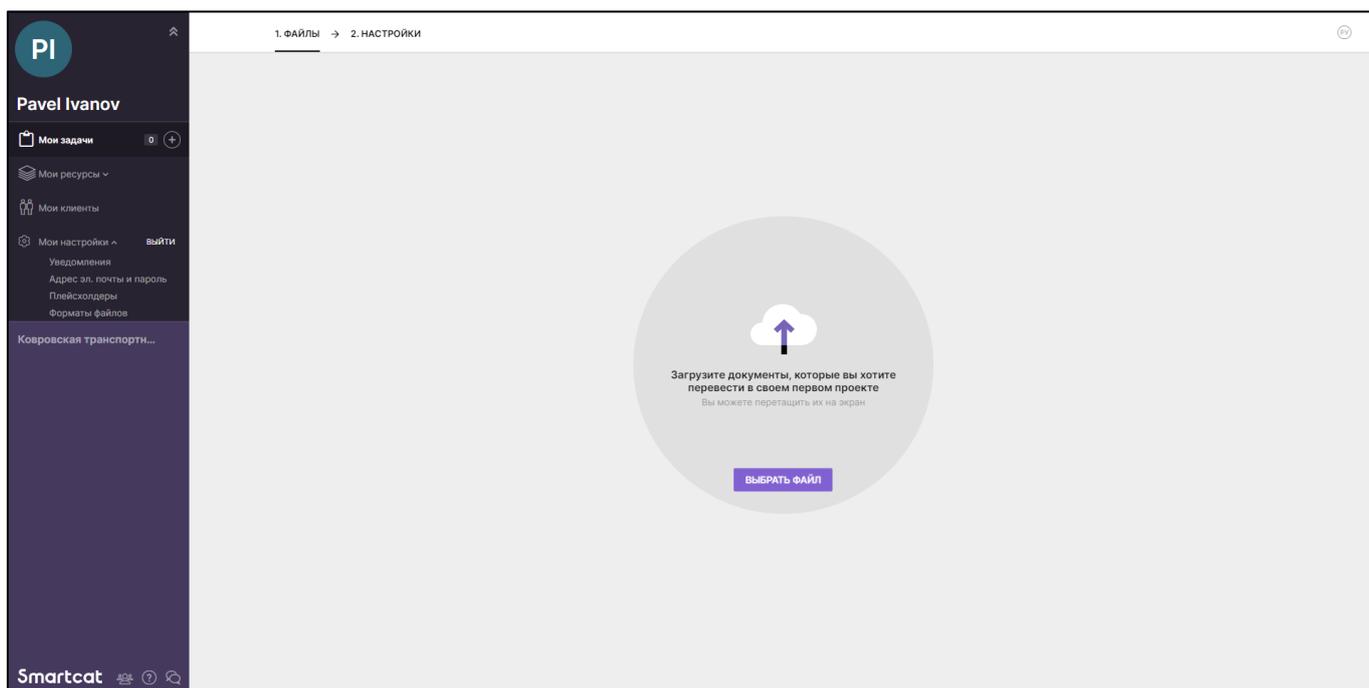


Рис. 5

Содержание зоны основного рабочего пространства зависит от выбранного раздела. В этой зоне отображаются элементы управления и данные, которые соответствуют выбранному разделу.

### 4.3. Работа с ПО для Менеджера проектов

Внешний вид страницы при наличии действующих проектов представлен на рис. 6.

### Внешний вид страницы аккаунта

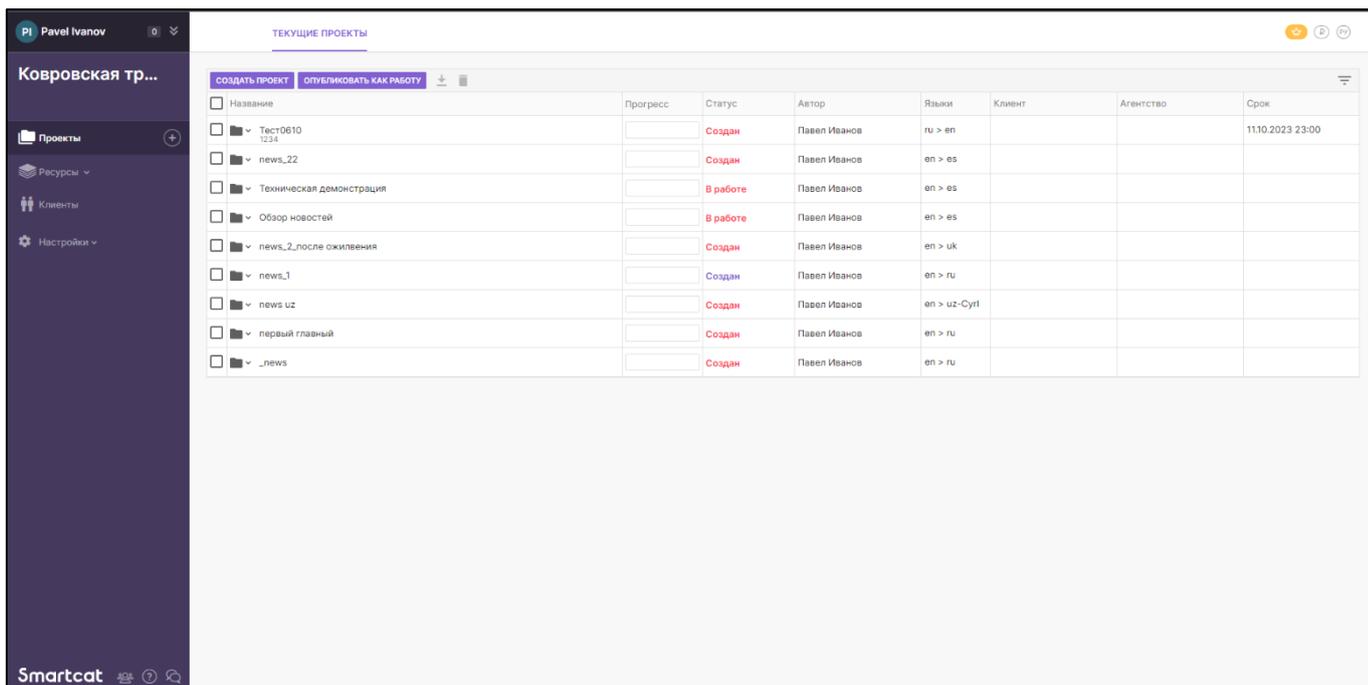


Рис. 6

#### 4.3.1. Создание проекта

Нажать кнопку  в разделе «Проекты» или нажать на кнопку «Создать проект» в списке проектов на странице аккаунта (рис. 7) для перехода на страницу быстрых действий. Для начала работы по созданию проекта нажать блок «Гибкая настройка с нуля».

Кнопки создания проекта

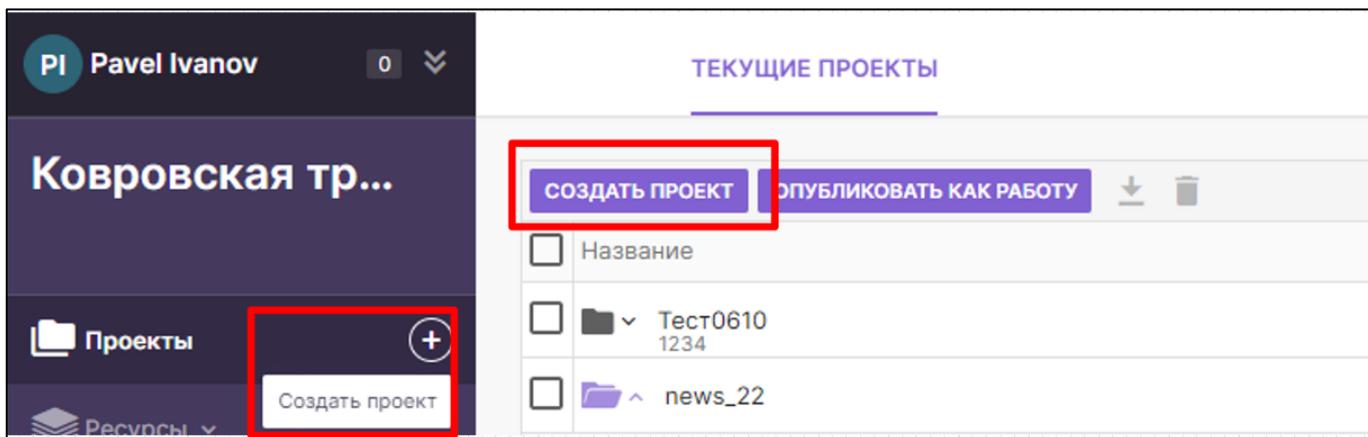


Рис. 7

В результате произойдет переход на страницу для создания проекта (рис. 8).

Страница для создания проекта, вкладка «Файлы»

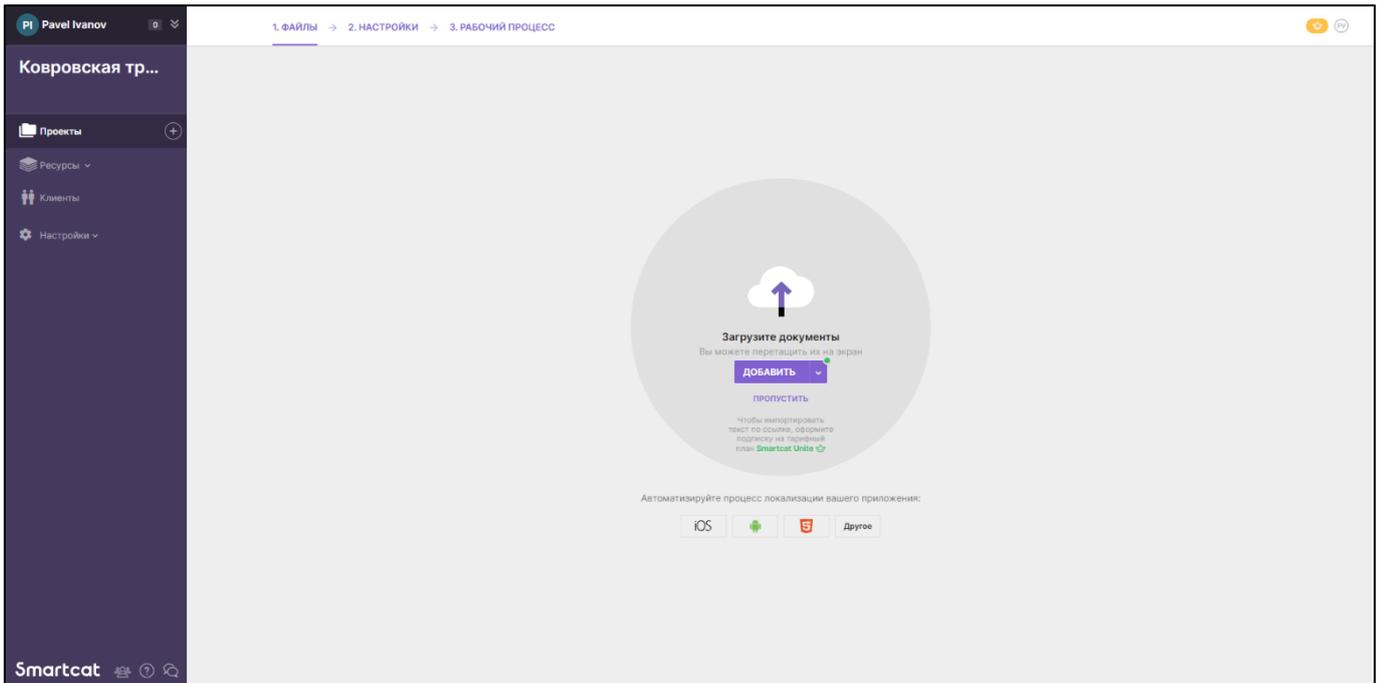


Рис. 8

На вкладке «Файлы» нажать кнопку «Добавить» для выбора файлов для последующего перевода в рамках проекта.

После выбора файлов, станут доступны к заполнению дополнительные поля для загрузки файлов, содержащих память переводов и справочные файлы (рис. 9).

### Дополнительные поля, вкладка «Файлы»

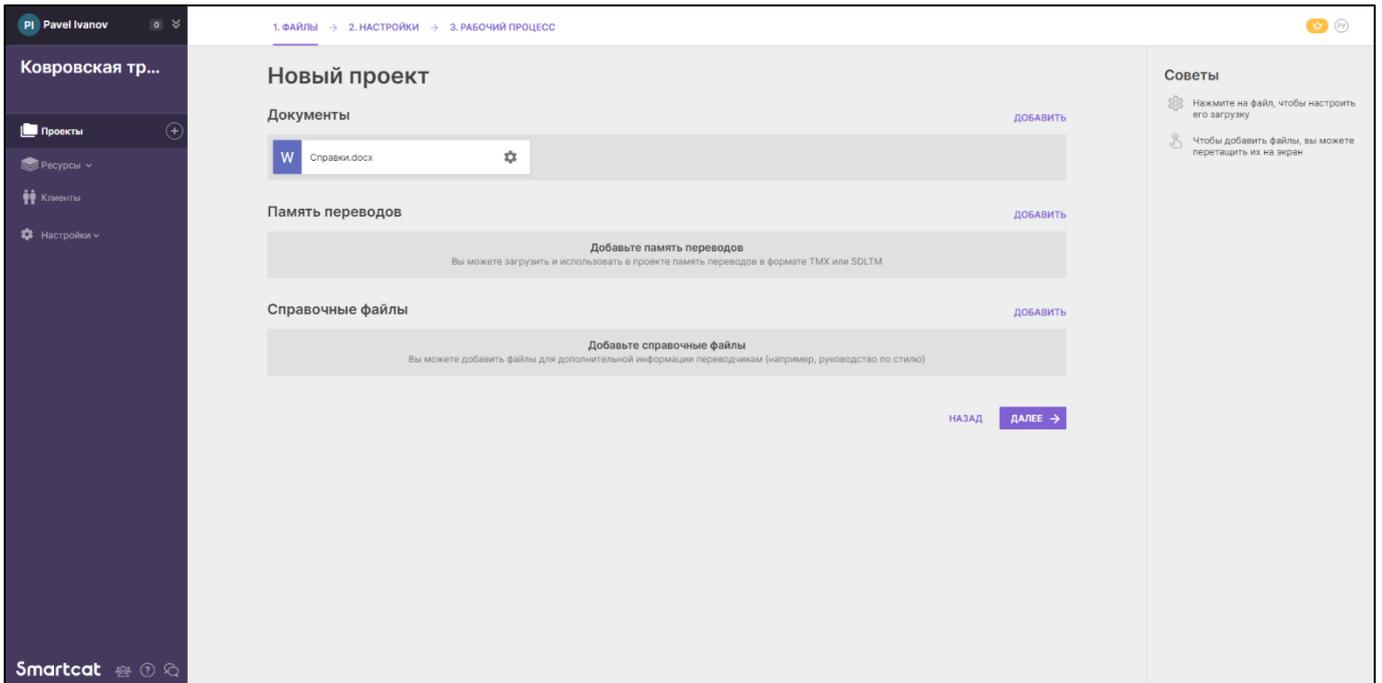


Рис. 9

Нажать кнопку «Далее» для перехода к следующей вкладке «Настройки» (рис. 10).

### Создание проекта, вкладка «Настройки»

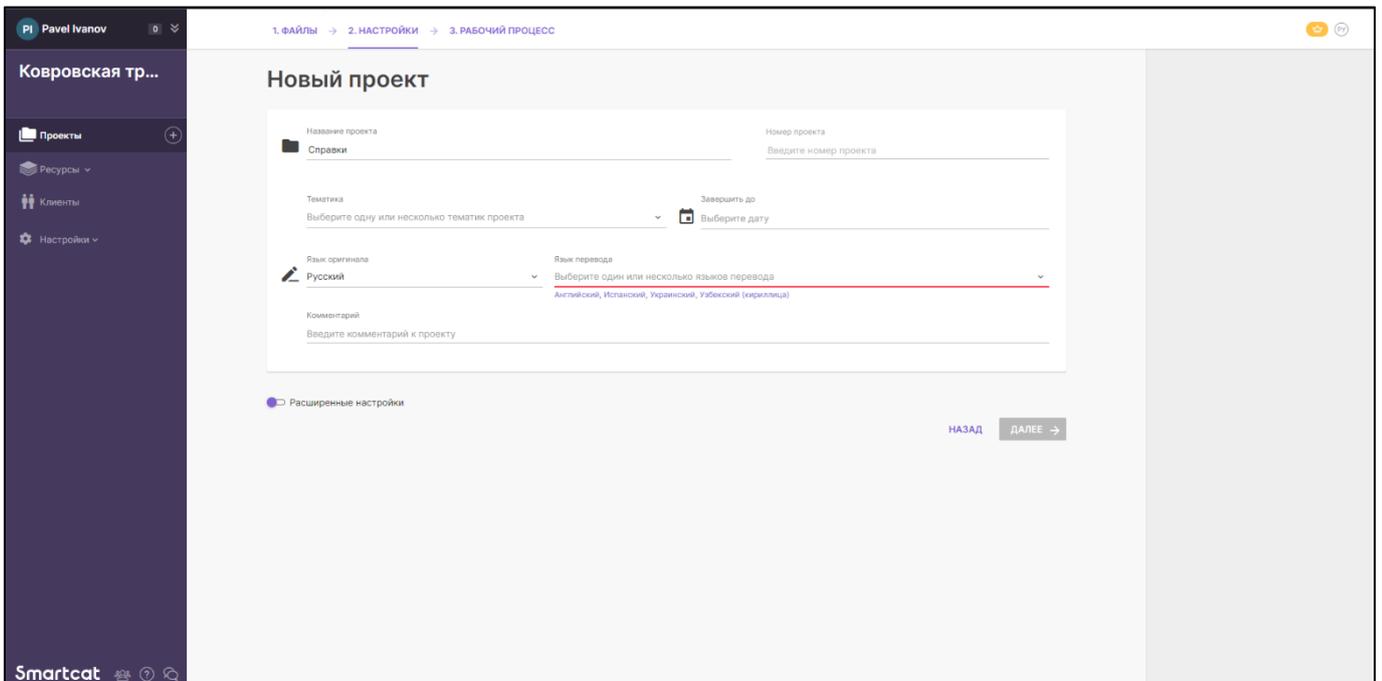


Рис. 10

Нажатие на переключатель  откроет форму расширенных настроек к проекту (рис. 11).

### Расширенные настройки, вкладка «Настройки»

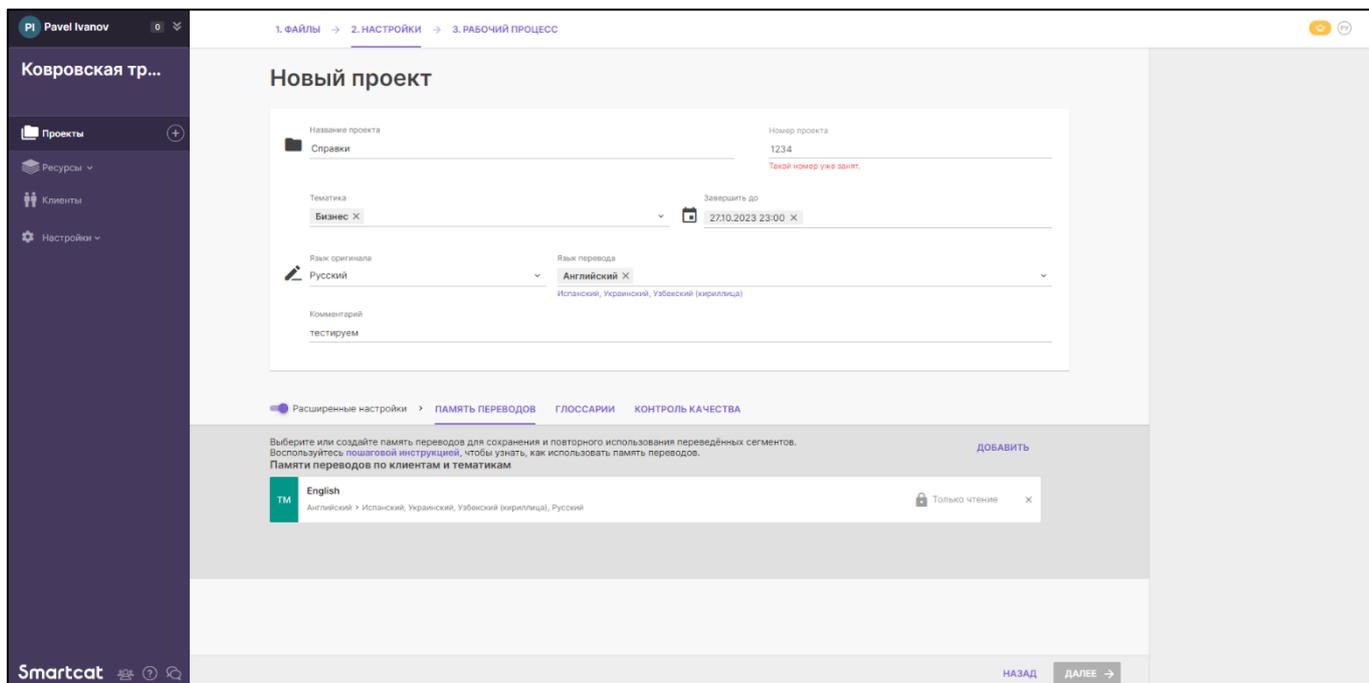


Рис. 11

На вкладке «Память переводов» расширенной формы настроек можно добавить к проекту дополнительную память переводов, из базы переводов, содержащейся в ПО.

На вкладке «Глоссарии» расширенной формы настроек можно добавить к проекту глоссарий (рис. 12).

### Расширенные настройки, «Глоссарии»

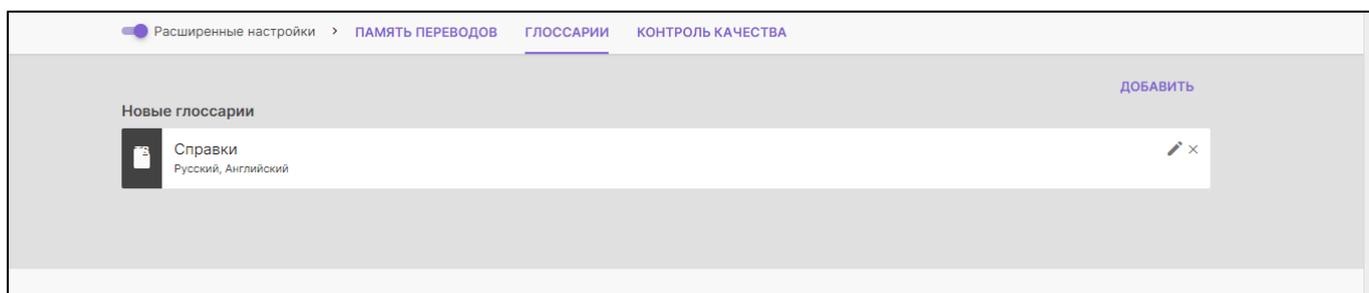


Рис. 12

На вкладке «Контроль качества» расширенной формы настроек можно настроить проверку качества выполнения переводов (рис. 13).

### Расширенные настройки, «Контроль качества»

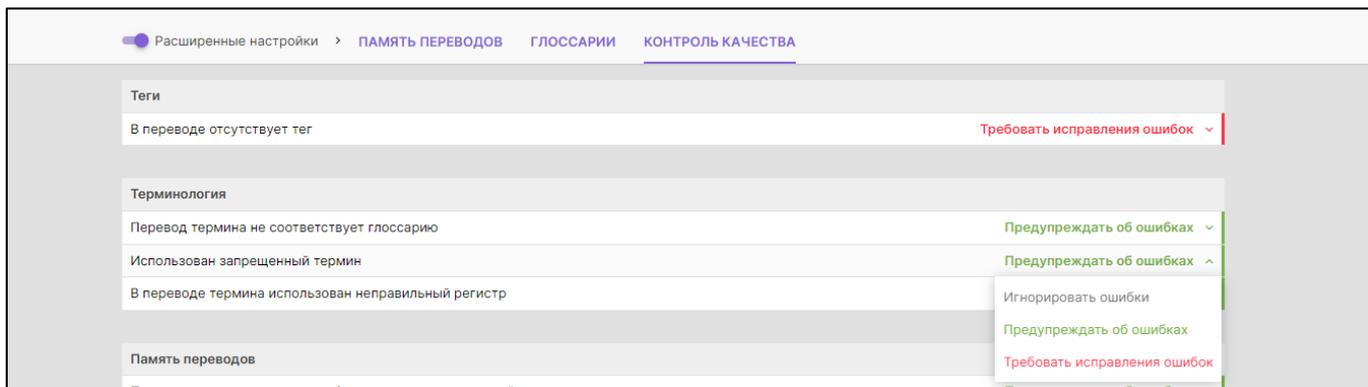


Рис. 13

Заполнить требуемые поля и нажать кнопку «Далее» для перехода к следующей вкладке «Рабочий процесс» (рис. 14).

### Создание проекта, вкладка «Рабочий процесс»

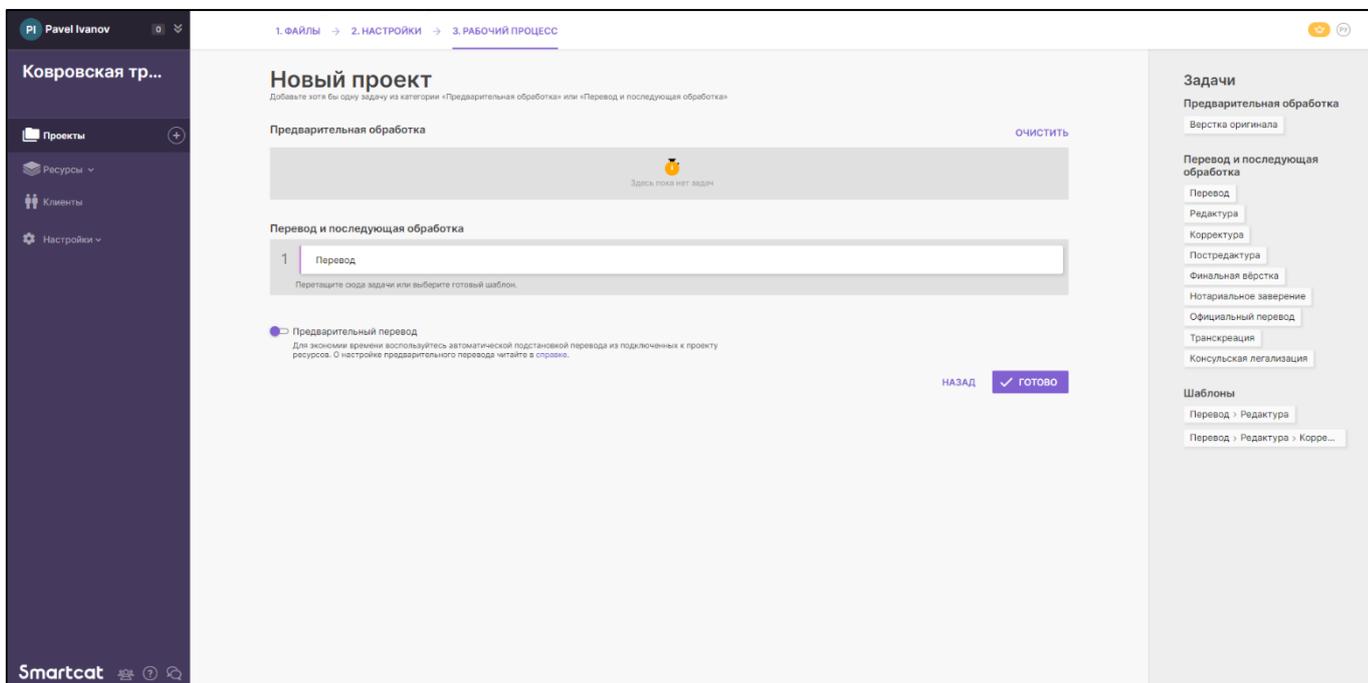


Рис. 14

Путем перетаскивания шаблонов задач из правой области «Задачи» в зону рабочего пространства можно настроить этапы и задачи в рамках проекта.

Нажатие на переключатель  откроет форму настроек предварительного перевода (рис. 15).

### Форма настроек предварительного перевода

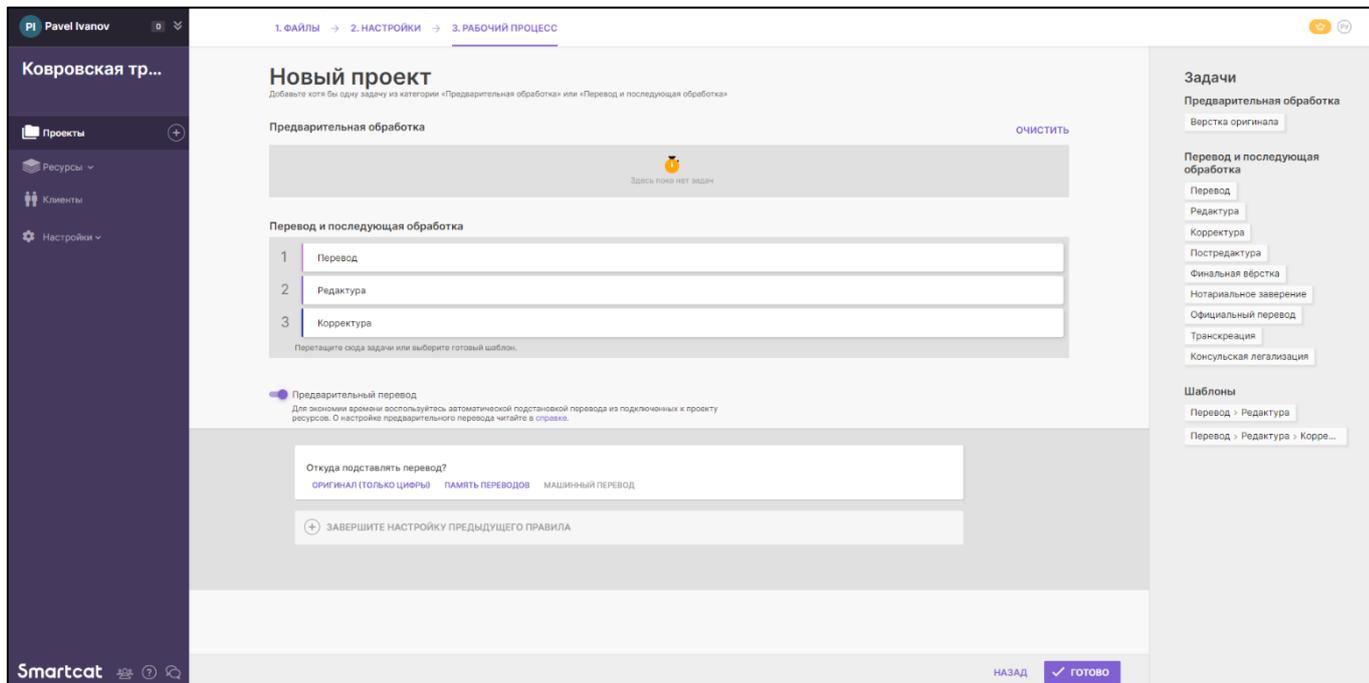


Рис. 15

Нажать кнопку «Готово» для завершения процесса создания проекта и его сохранения в списке проектов.

### 4.3.2. Управление проектом

При наведении курсора на строку с нужным проектом, станет доступна кнопка «Перейти к проекту» (рис. 16)

### Кнопка «Перейти к проекту»

Название	Прогресс	Статус	Автор	Языки	Клиент	Активность	Срок
Тест0610 1234		Создан	Павел Иванов	ru > en			11.10.2023 23:00

Рис. 16

При нажатии кнопки произойдет переход на страницу управления проектом (рис. 17).

## Страница управления проектом

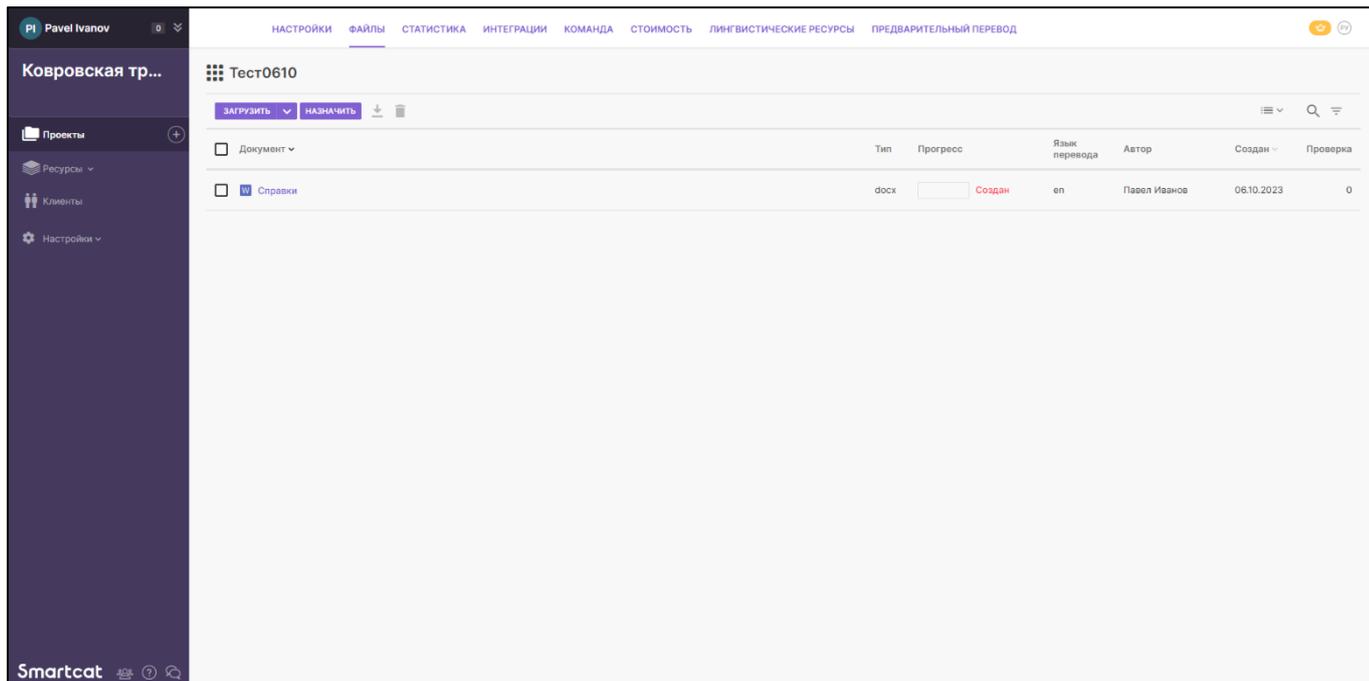


Рис. 17

На вкладке «Файлы» будут доступны к просмотру загруженные в рамках проекта файлы, их тип, прогресс и требуемый язык перевода, автор загруженного файла и дата создания.

Нажатие пиктограммы  сохранит выбранный файл на ПЭВМ пользователя. Нажатие пиктограммы  удалит выбранный файл из списка. Нажатие пиктограммы  откроет строку поиска текста по загруженным файлам в рамках проекта.

Нажатие пиктограммы  откроет форму фильтрации по файлам в рамках проекта (рис. 18)

## Форма фильтрации

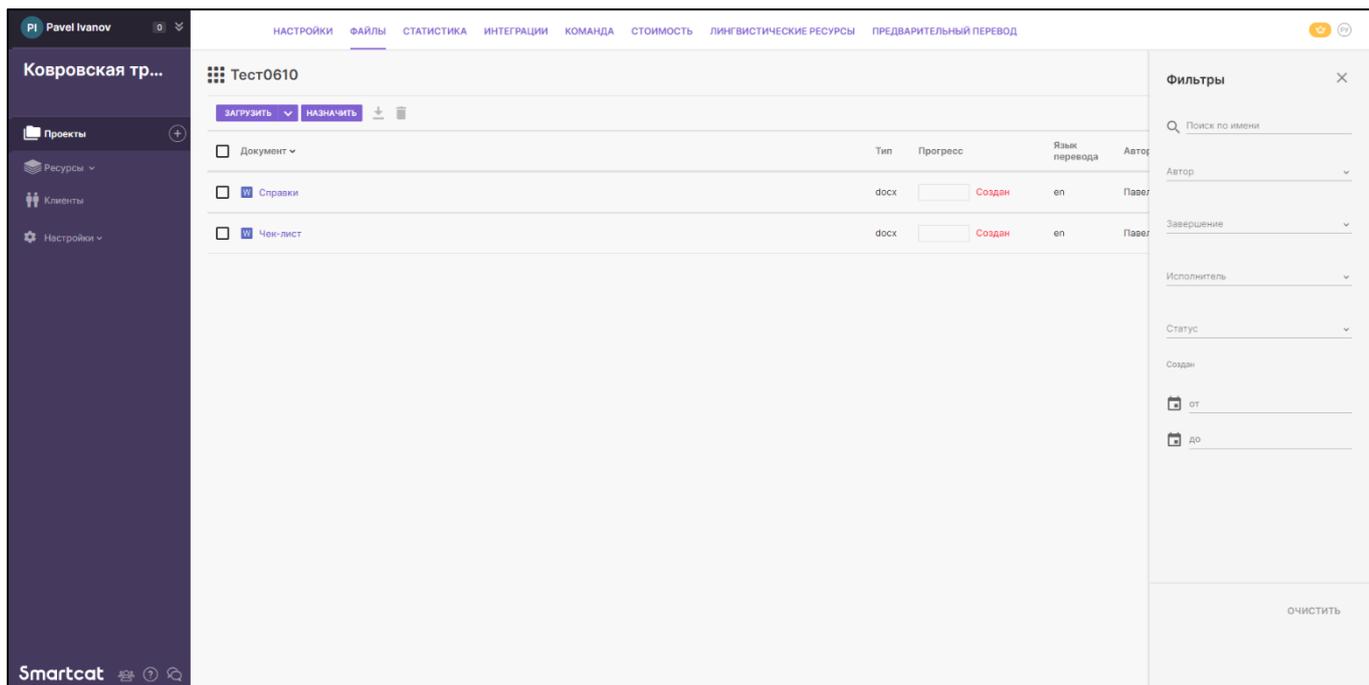


Рис. 18

Нажатие кнопки «Загрузить» откроет выпадающее меню с действиями (рис. 19)

Выпадающее меню кнопки «Загрузить»

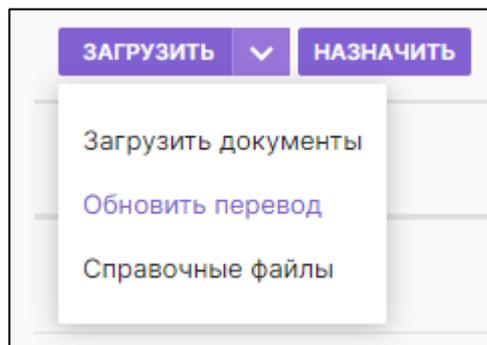


Рис. 19

Действие «Загрузить документы» предназначено для загрузки дополнительных файлов для перевода в рамках проекта.

Действие «Обновить перевод» предназначено для загрузки дополнительных файлов для обновления памяти переводов в рамках проекта.

Действие «Справочные файлы» предназначено для загрузки справочных файлов для ускорения процесса перевода в рамках проекта.

При нажатии кнопки «Загрузить» произойдет переход на страницу назначения исполнителей в рамках проекта (рис. 20). Для каждой вкладки – этапа проекта можно назначить соответствующих исполнителей.

### Страница назначения исполнителей

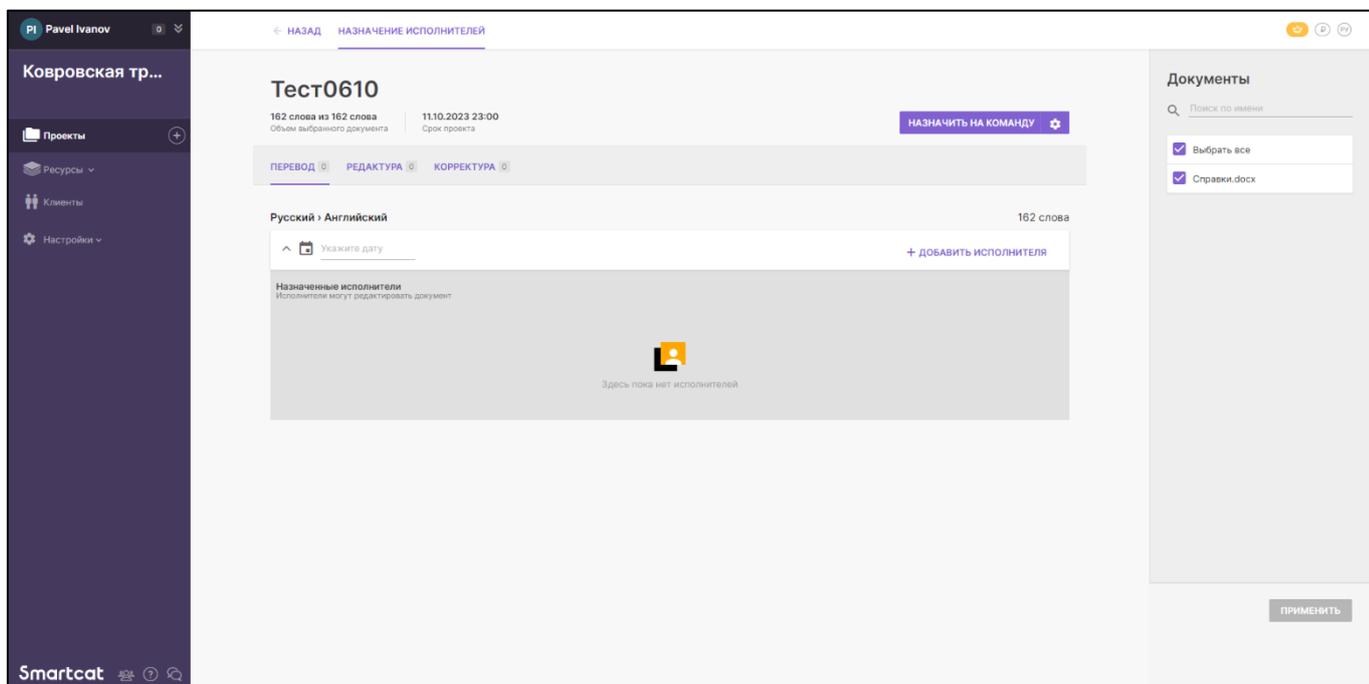


Рис. 20

Для выбора команды из состава сотрудников эксплуатирующей организации нажать кнопку «Назначить команду». Для выбора и назначения исполнителей по этапам проекта нажать кнопку «Добавить исполнителя». Нажать кнопку «Назад» для возврата к странице управления проектом.

На вкладке «Настройки» доступна форма настроек текущего проекта (рис. 21).

## Вкладка «Настройки»

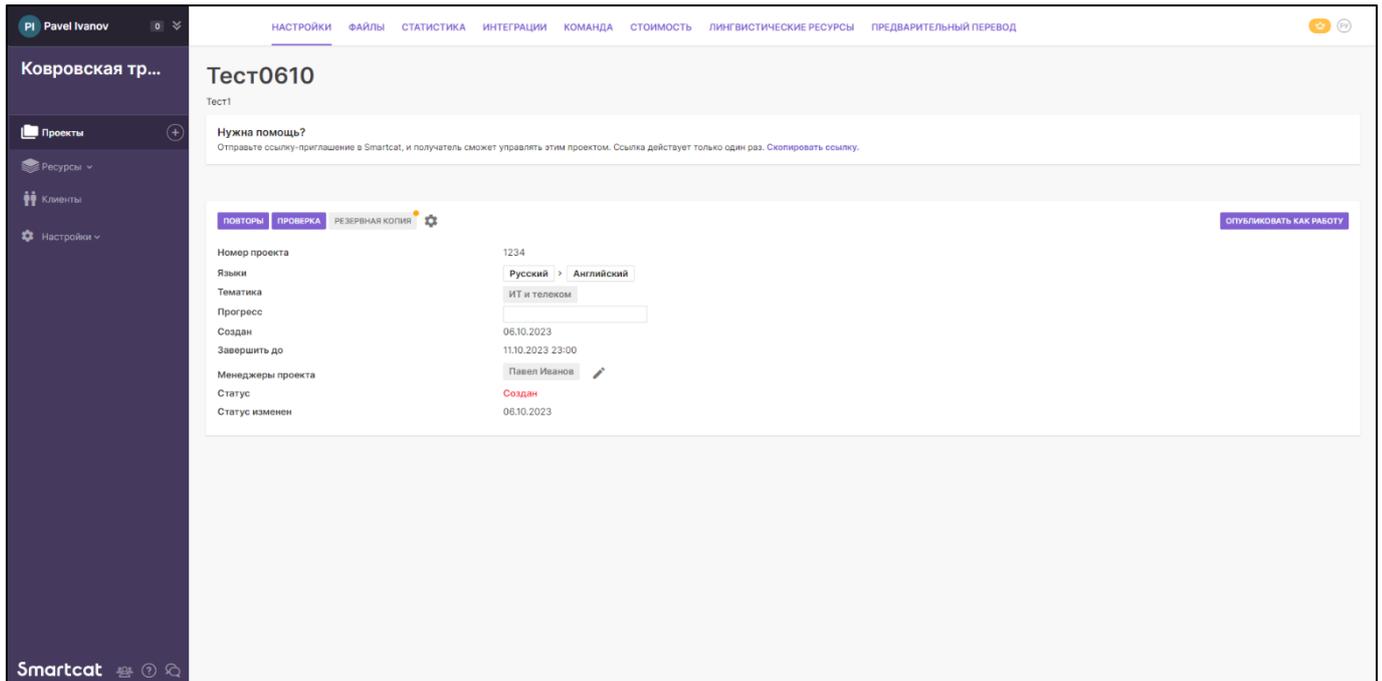


Рис. 21

Кнопка «Повторы» откроет всплывающее окно для настройки использования автоматической подстановки перевода, при нахождении повторяющихся сегментов текста (рис. 22).

## Всплывающее окно для настройки использования автоматической подстановки перевода

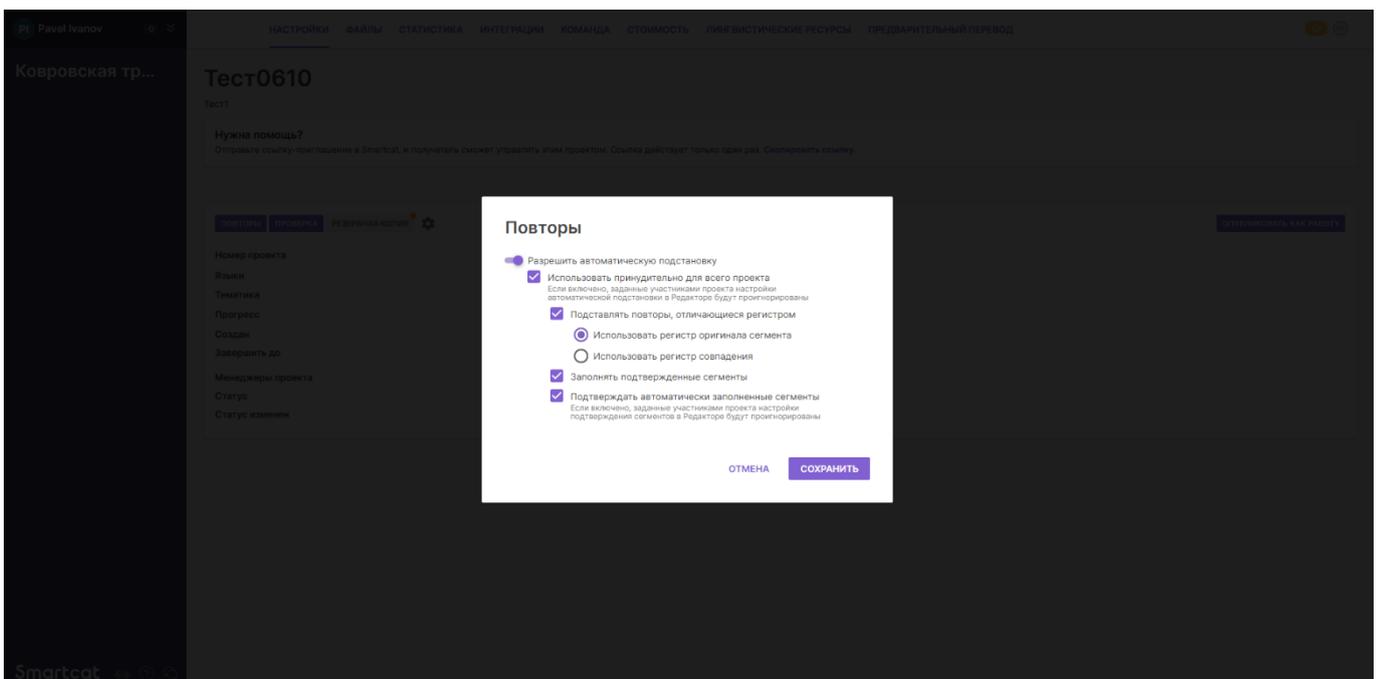


Рис. 22

Нажатие кнопки «Проверка» откроет всплывающее окно для получения отчета об ошибках в рамках проекта (рис. 23).

### Всплывающее окно для получения отчета об ошибках

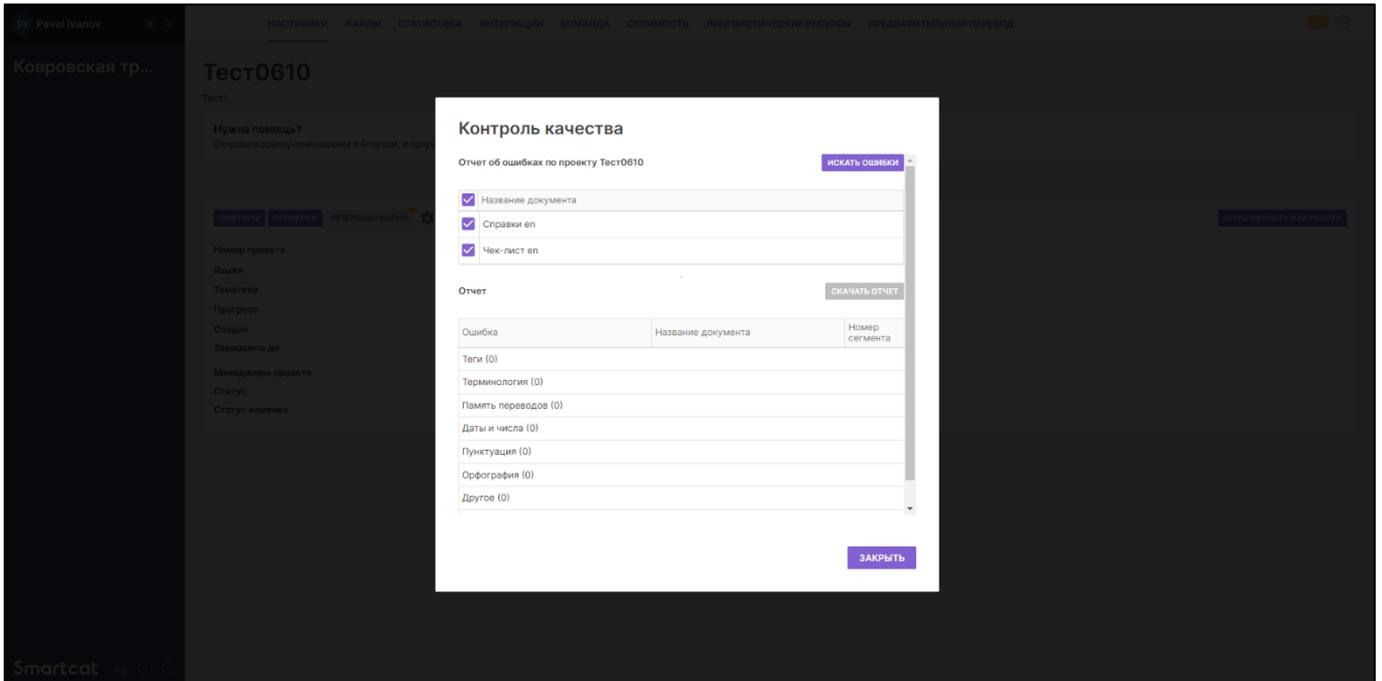


Рис. 23

Кнопка «Резервная копия» создаст копию проекта. Нажатие пиктограммы  откроет всплывающее окно для настройки общей информации по проекту, рабочего процесса и возможностей команды в рамках проекта (рис. 24).

### Всплывающее окно «Настройки проекта»

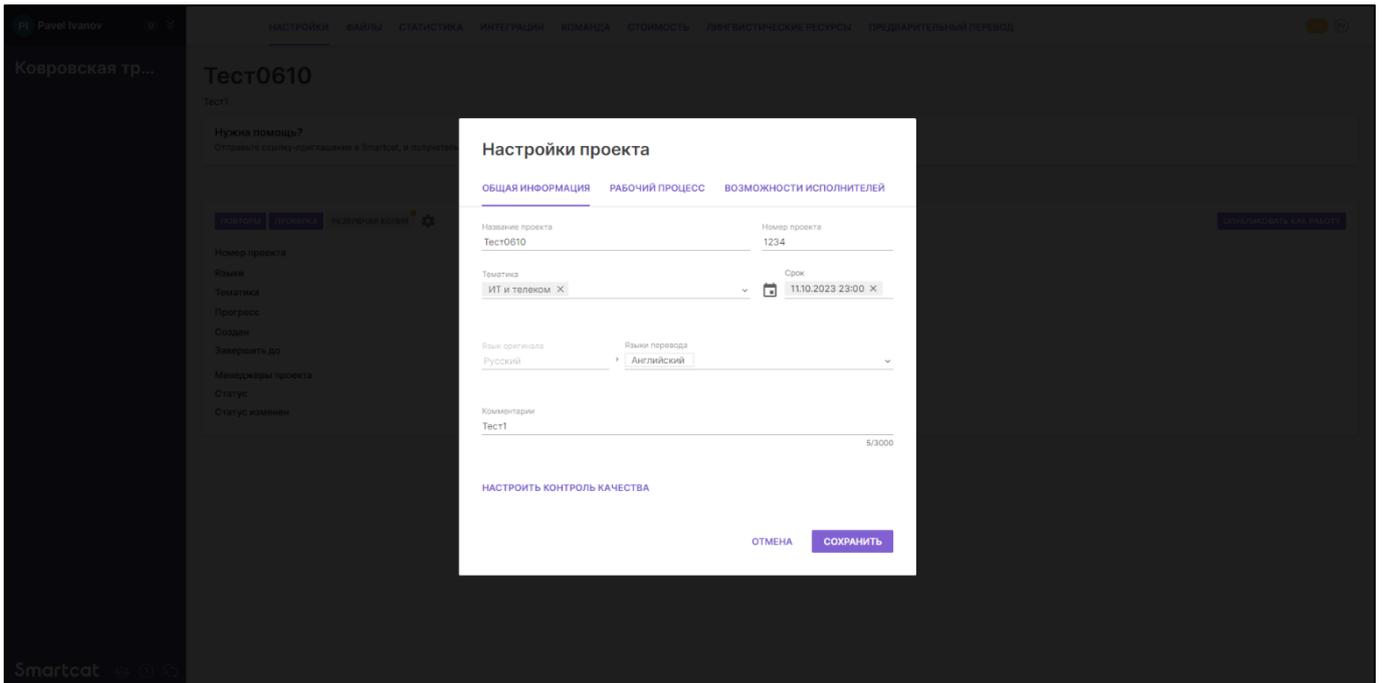


Рис. 24

На вкладке «Статистика» будет автоматически подготавливаться и отображаться статистика по проекту (рис. 25)

### Вкладка «Статистика»

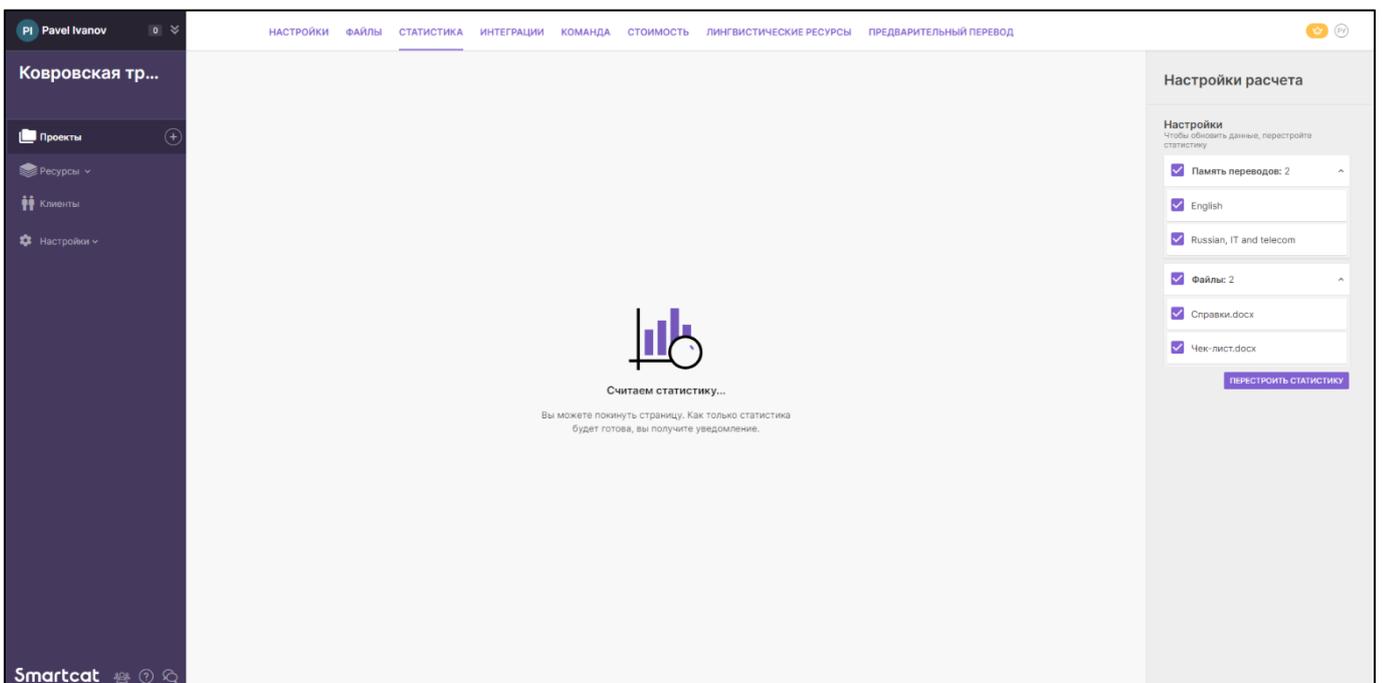


Рис. 25

На вкладке «Интеграции» отображаются доступные в рамках проекта интеграции (рис. 26)

### Вкладка «Интеграции»

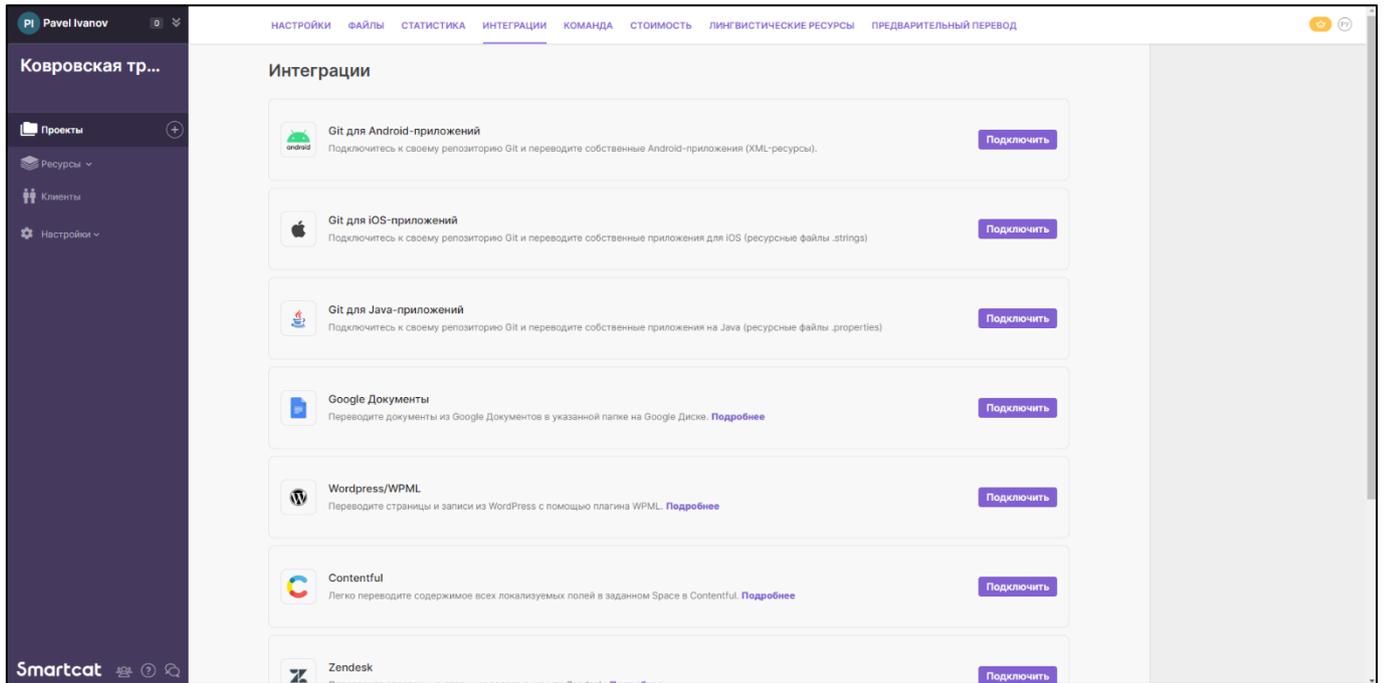


Рис. 26

На вкладке «Команда» отображается информация об участниках проекта (рис. 27)

### Вкладка «Команда»

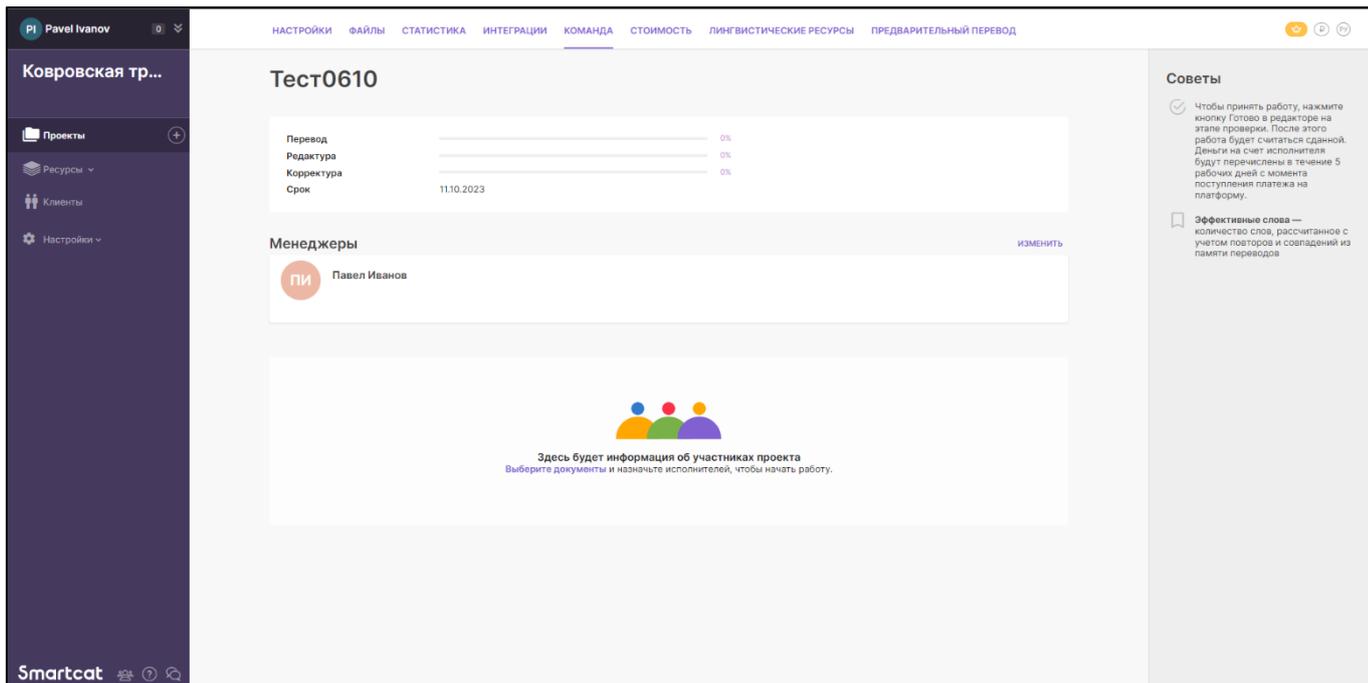


Рис. 27

На вкладке «Стоимость» будет отображаться расчет общей стоимости проекта (рис. 28)

### Вкладка «Стоимость»

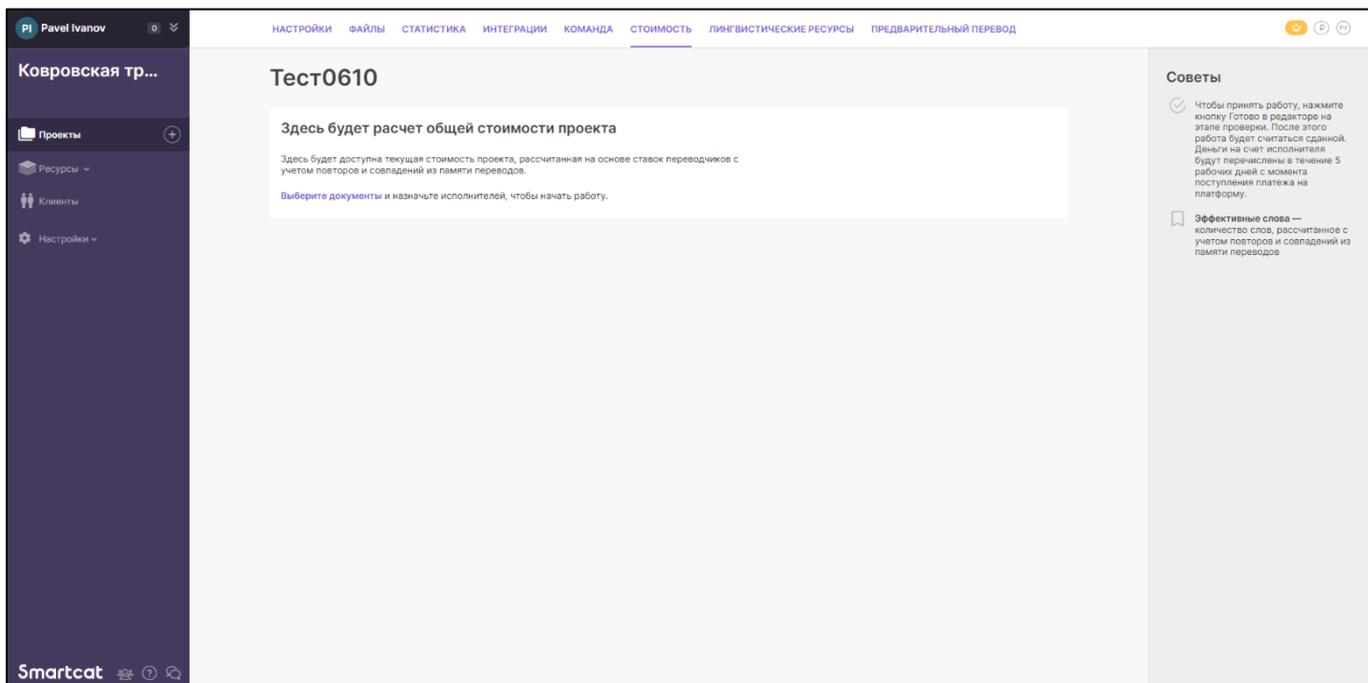


Рис. 28

На вкладке «Лингвистические ресурсы» отображается информация о подключенных лингвистических ресурсах в рамках проекта (рис. 29)

### Вкладка «Лингвистические ресурсы»

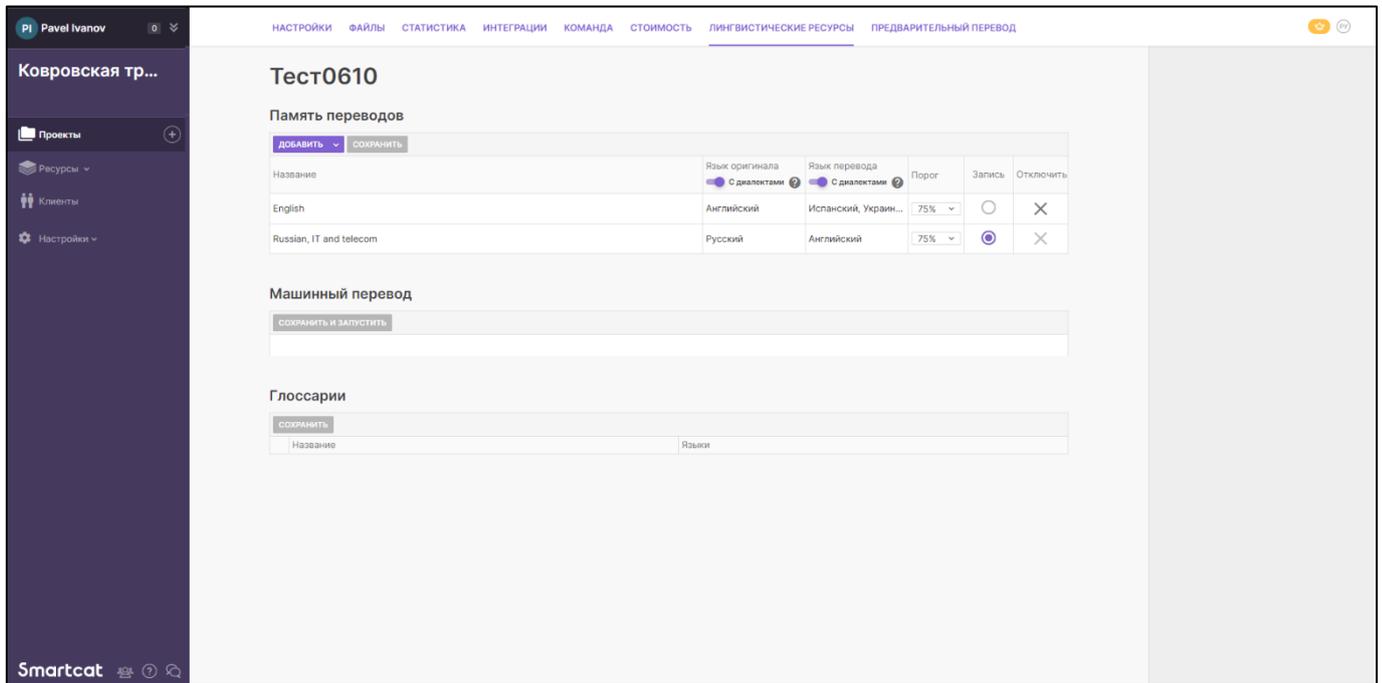


Рис. 29

На вкладке «Предварительный перевод» доступны настройки правил автоматического перевода в рамках проекта (рис. 30)

## Вкладка «Предварительный перевод»

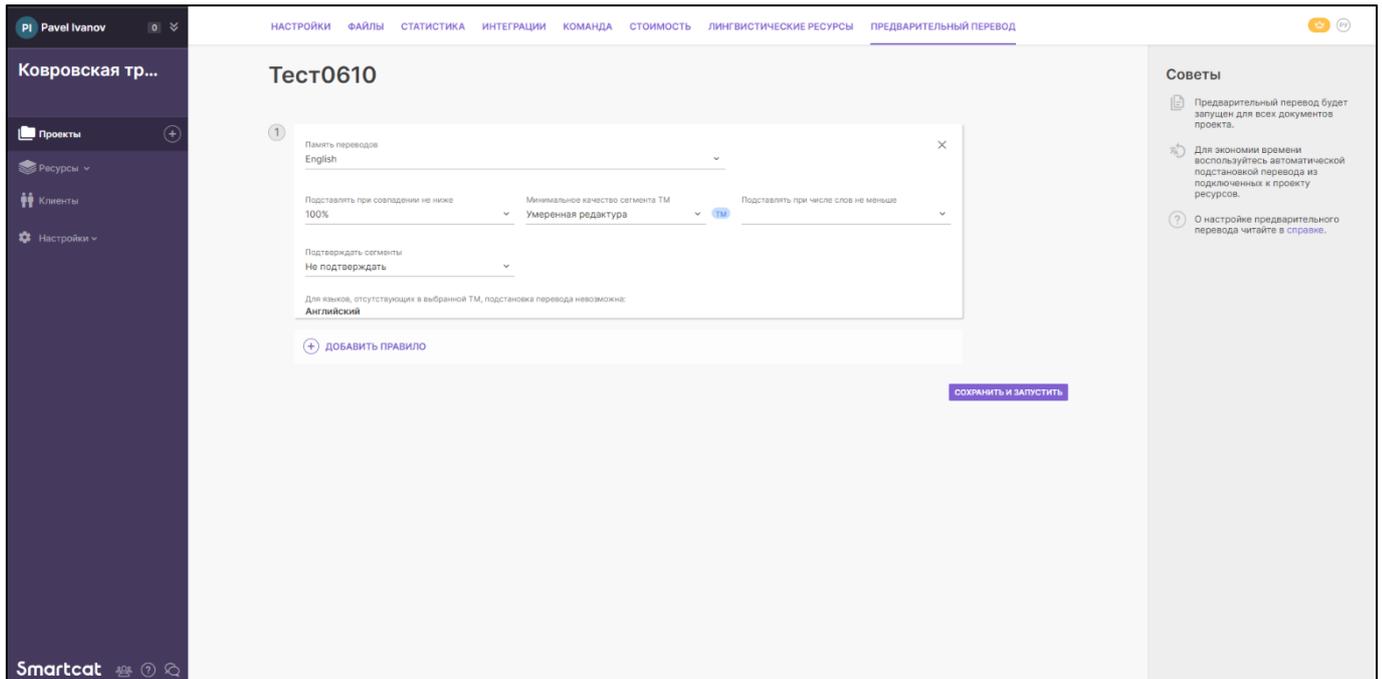


Рис. 30

### 4.3.3. Работа с загруженным документом

Для начала работы с документом нажать на нужный документ в списке файлов по проекту. Произойдет переход на страницу работы с документом (рис. 31).

## Страница работы с документом

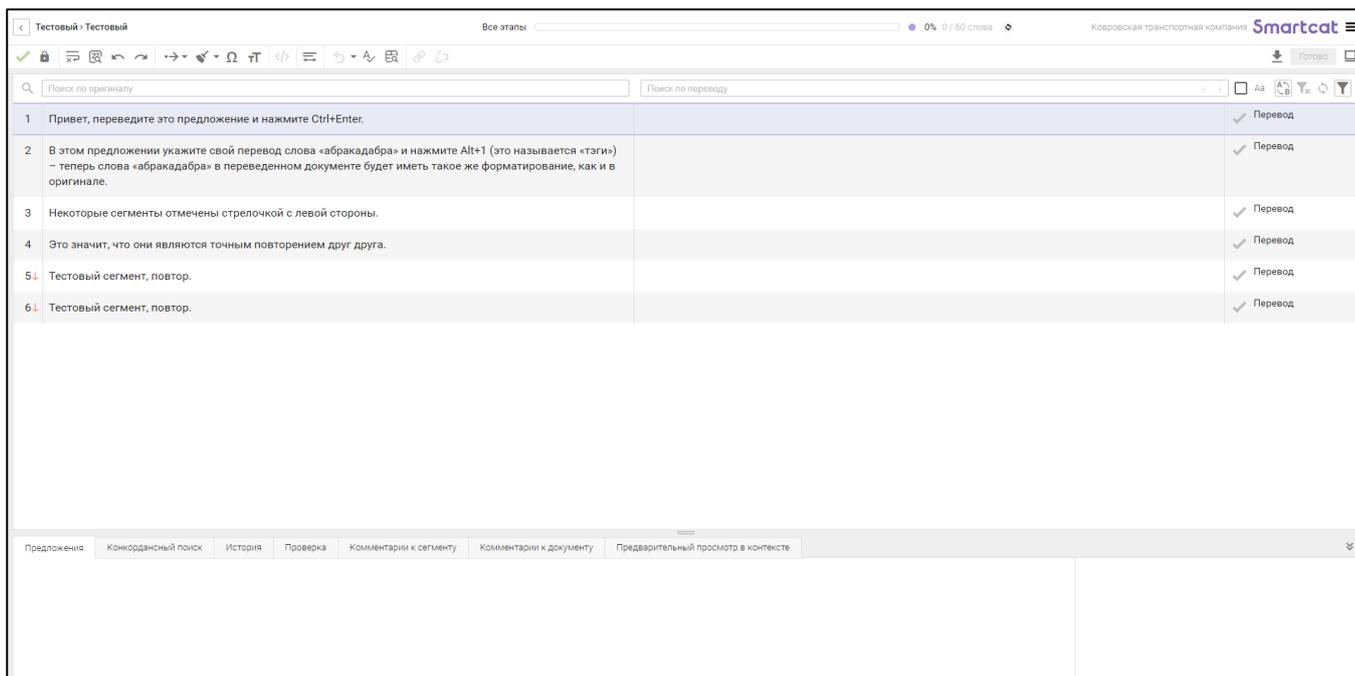


Рис. 31

Текст в документе разделен на сегменты, для перевода каждого сегмента поставить курсор в поле напротив нужного сегмента и ввести текст, для подтверждения готовности сегмента нажать сочетание клавиш Ctrl+Enter. Готовые сегменты будут помечены пиктограммой  (рис. 32).

Сегменты, повторяющие друг друга, отмечены пиктограммой . Для простановки «тэгов» в переведенных сегментах использовать сочетание клавиш Alt+1. Если к проекту была подключена память переводов, то при нахождении сегментов, совпадающих с хранящимися в базе данных переводов, то перевод таких сегментов будет автоматически вставлен из памяти переводов.

## Перевод сегментов

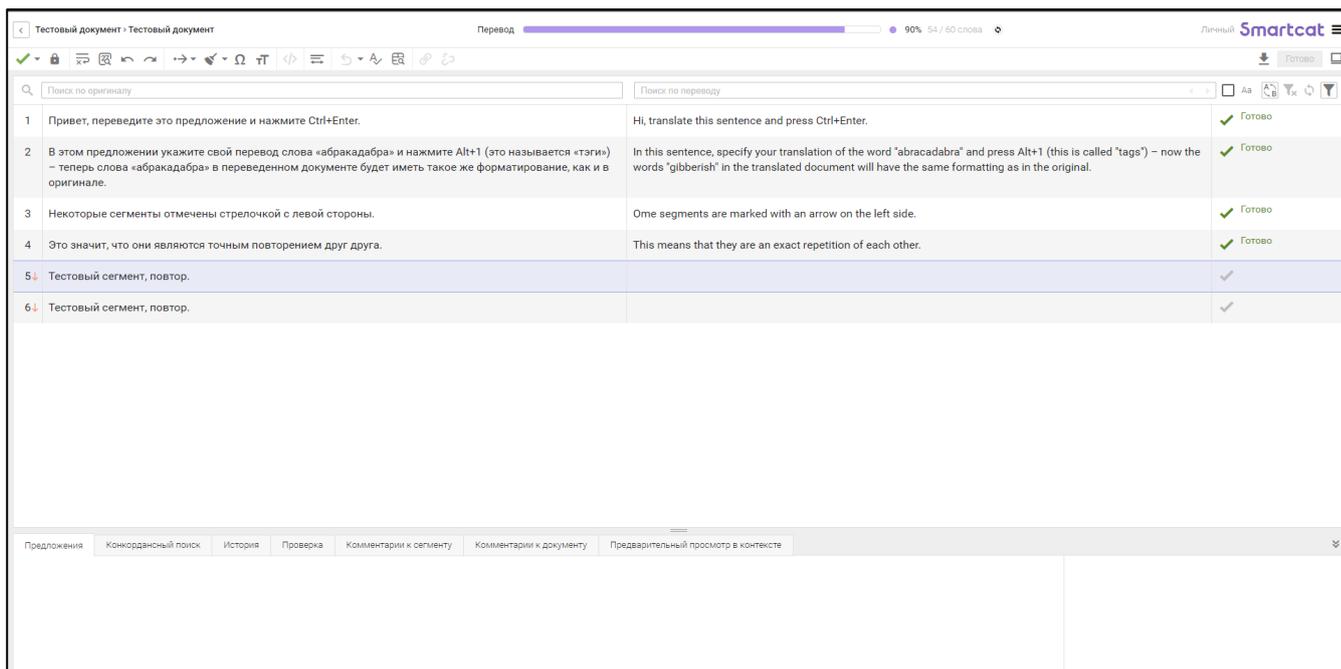


Рис. 32

Сверху над текстом документа расположена панель инструментов, при наведении на пиктограмму инструмента отображается всплывающая подсказка к инструменту. Под текстом документа расположены вкладки, предназначенные для редакционной работы с документом.

Вверху страницы отображается шкала прогресса выполнения перевода, а также счетчик слов.

Для скачивания документа нажать пиктограмму . В появившемся всплывающем окне выбрать требуемый формат документа, в следующем окне нажать «Скачать».

После заполнения всех сегментов для завершения перевода нажать кнопку «Готово» в правом верхнем углу. Для возврата к списку задач нажать  в левом верхнем углу.

### 4.3.4. Работа с разделом «Ресурсы»

На вкладке «Глоссарии» в разделе «Ресурсы» отображаются все загруженные глоссарии и предложенные термины для эксплуатирующей организации (рис. 33). Для добавления новых сведений нажать кнопку «Создать глоссарий» или «Предложить термин».

### Вкладка «Глоссарии» в разделе «Ресурсы»

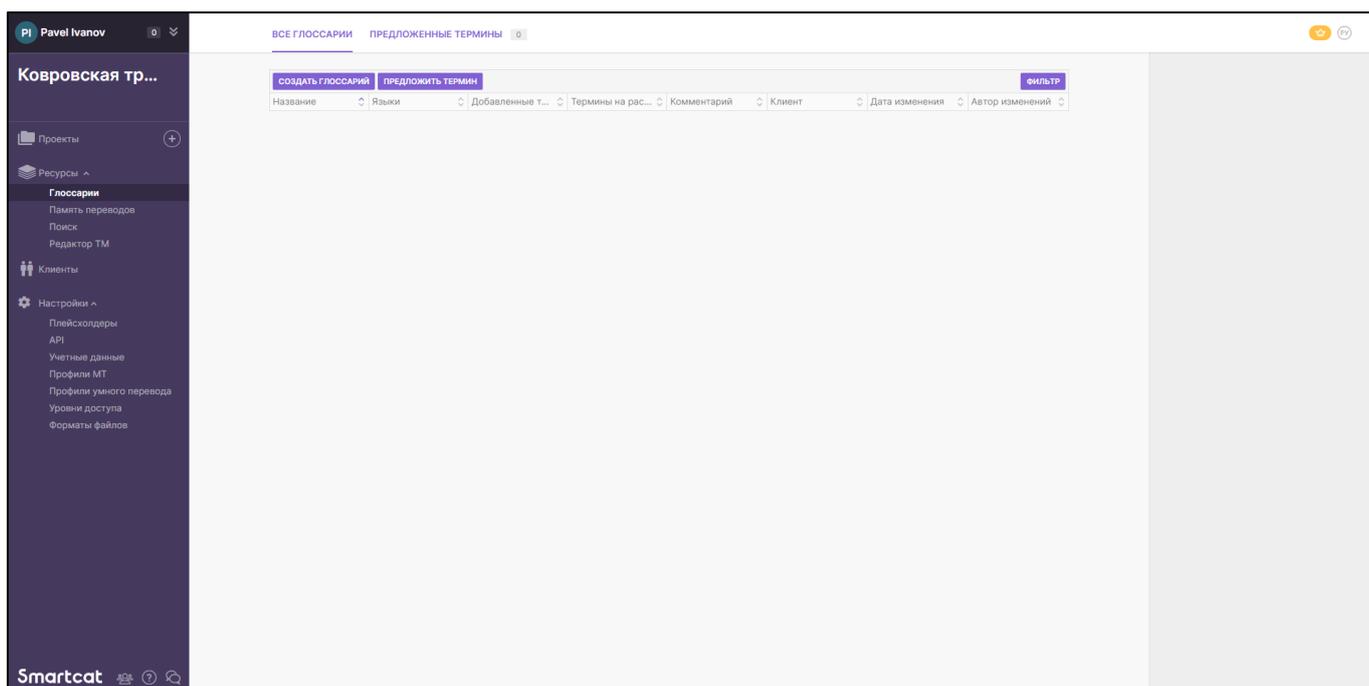


Рис. 33

На вкладке «Память переводов» в разделе «Ресурсы» отображаются все полученные данные для памяти переводов по проектам эксплуатирующей организации (рис. 34). Для добавления новых сведений нажать кнопку «Создать ТМ».

### Вкладка «Память переводов» в разделе «Ресурсы»

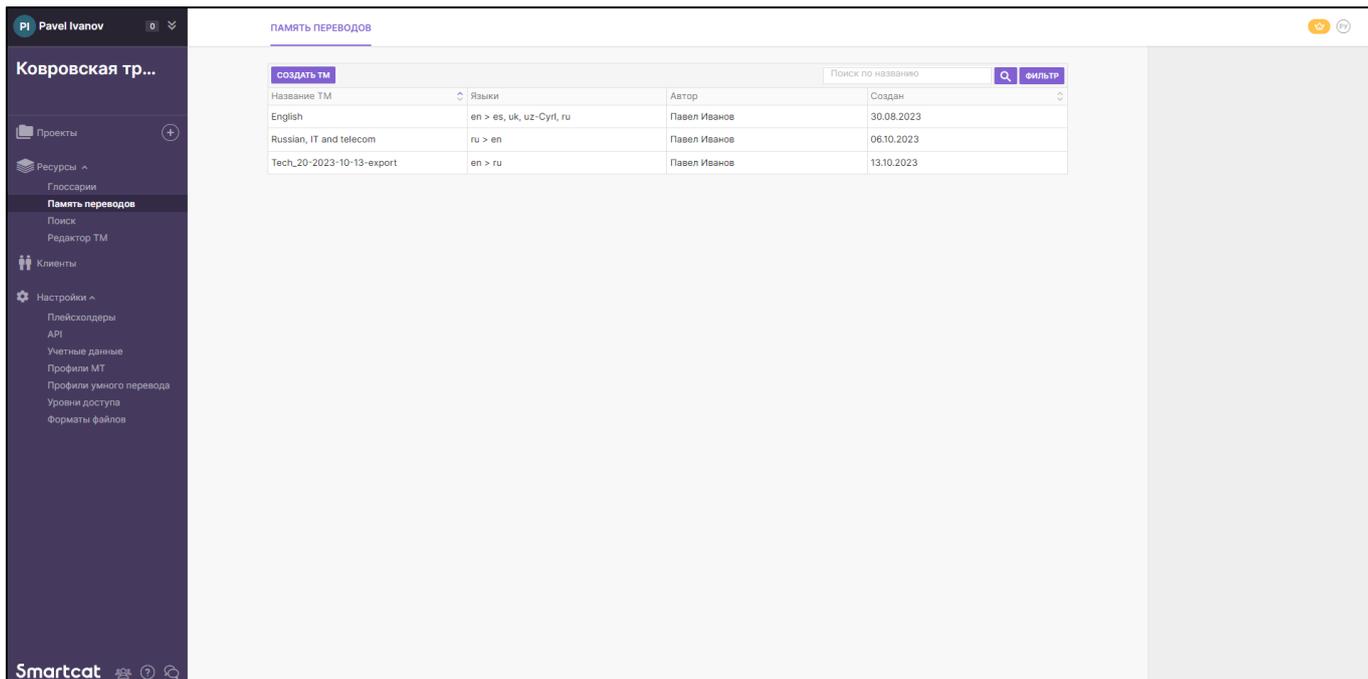


Рис. 34

На вкладке «Поиск» в разделе «Ресурсы» доступна форма поиска перевода слов и выражений в корпоративных глоссариях эксплуатирующей организации (рис. 35).

### Вкладка «Поиск» в разделе «Ресурсы»

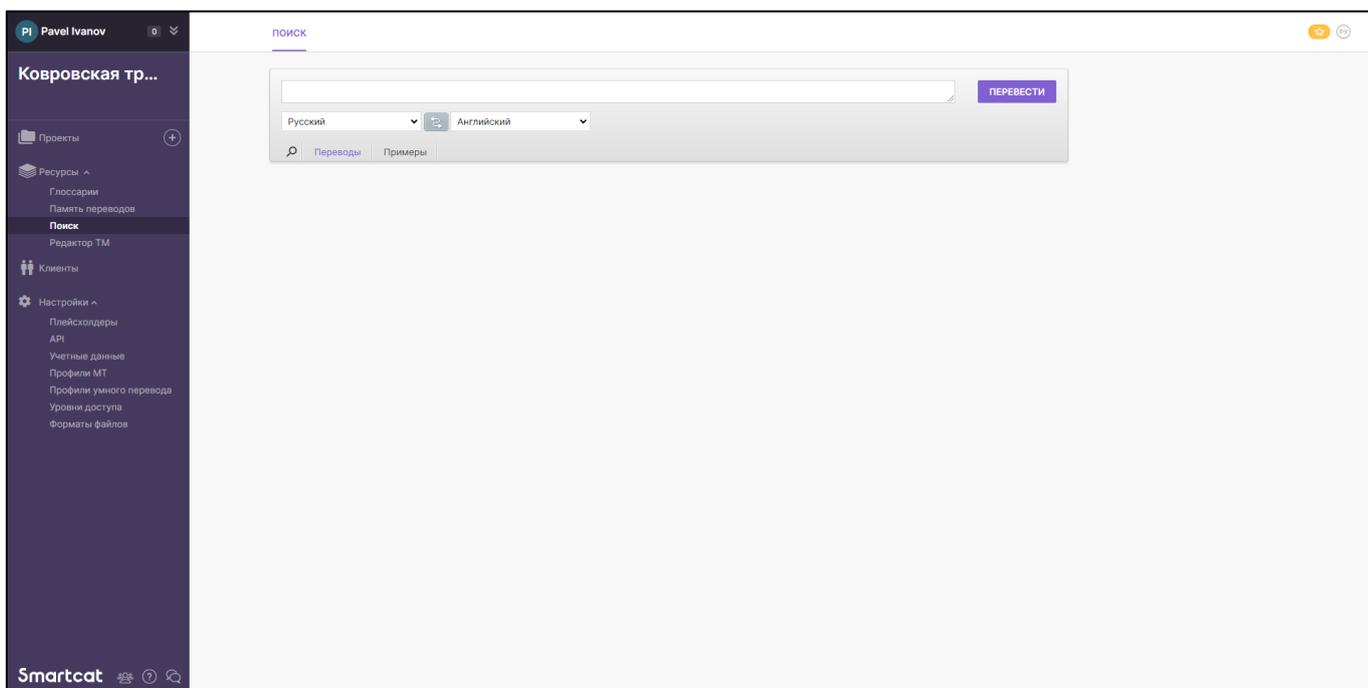


Рис. 35

На вкладке «Редактор ТМ» в разделе «Ресурсы» доступна форма поиска перевода слов и выражений из памяти перевода эксплуатирующей организации (рис. 36).

### Вкладка «Редактор ТМ» в разделе «Ресурсы»

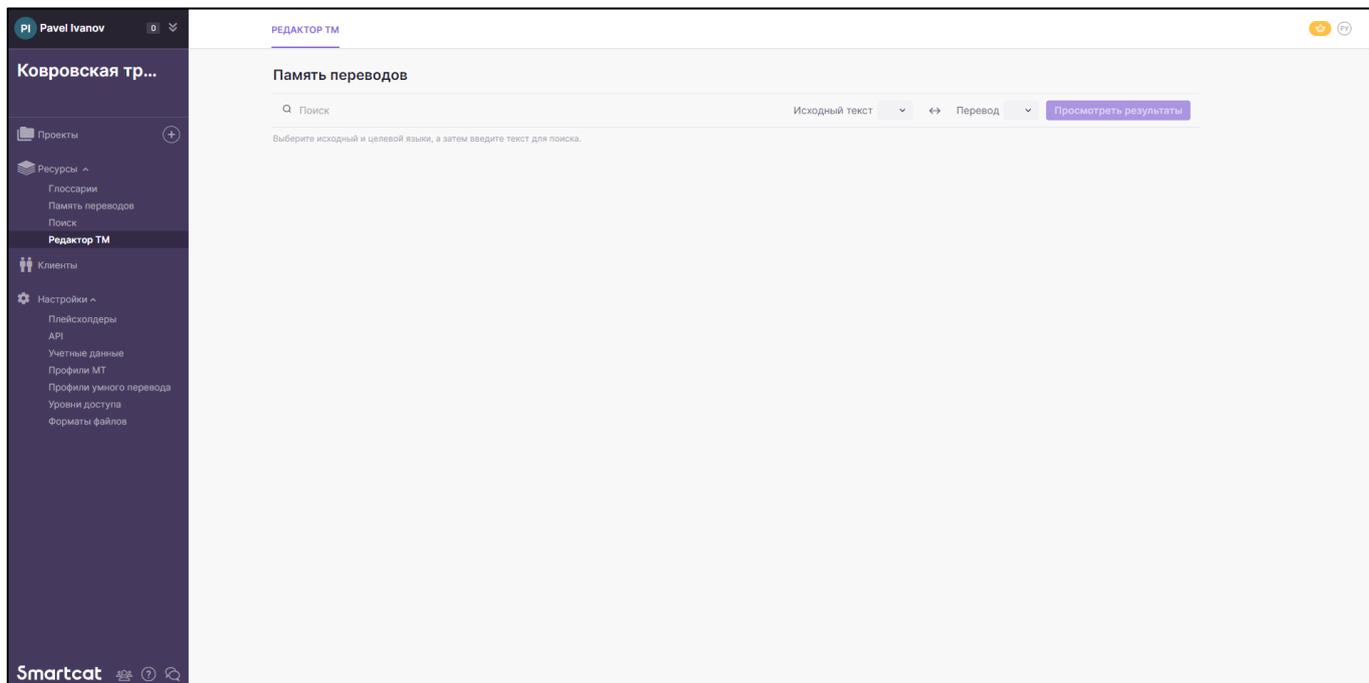


Рис. 36

#### 4.3.5. Работа с разделом «Клиенты»

В разделе «Клиенты» отображается список клиентов (рис. 37) эксплуатирующей организации и установленные тарифные сетки (рис. 38). Для добавления нового клиента в перечень нажать кнопку «Добавить клиента», для создания новой тарифной сетки нажать кнопку «Добавить».

## Раздел «Клиенты»

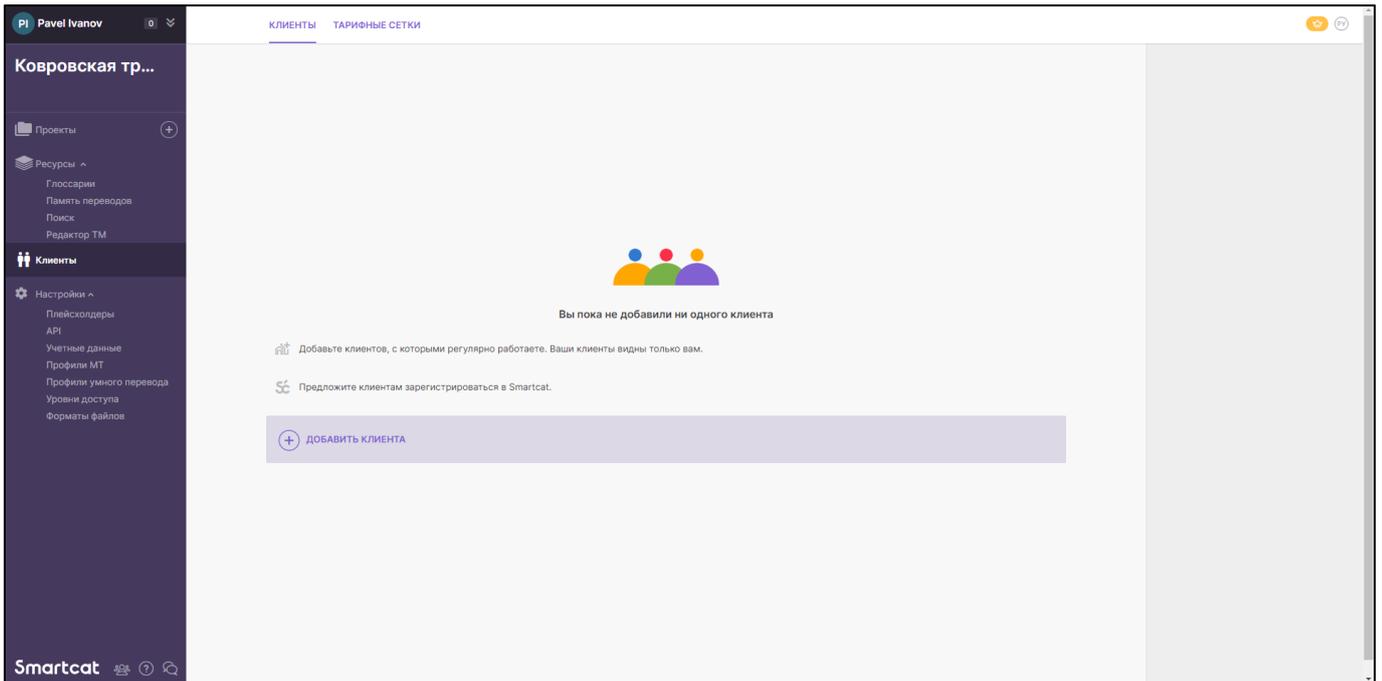


Рис. 37

## Вкладка «Тарифные сетки»

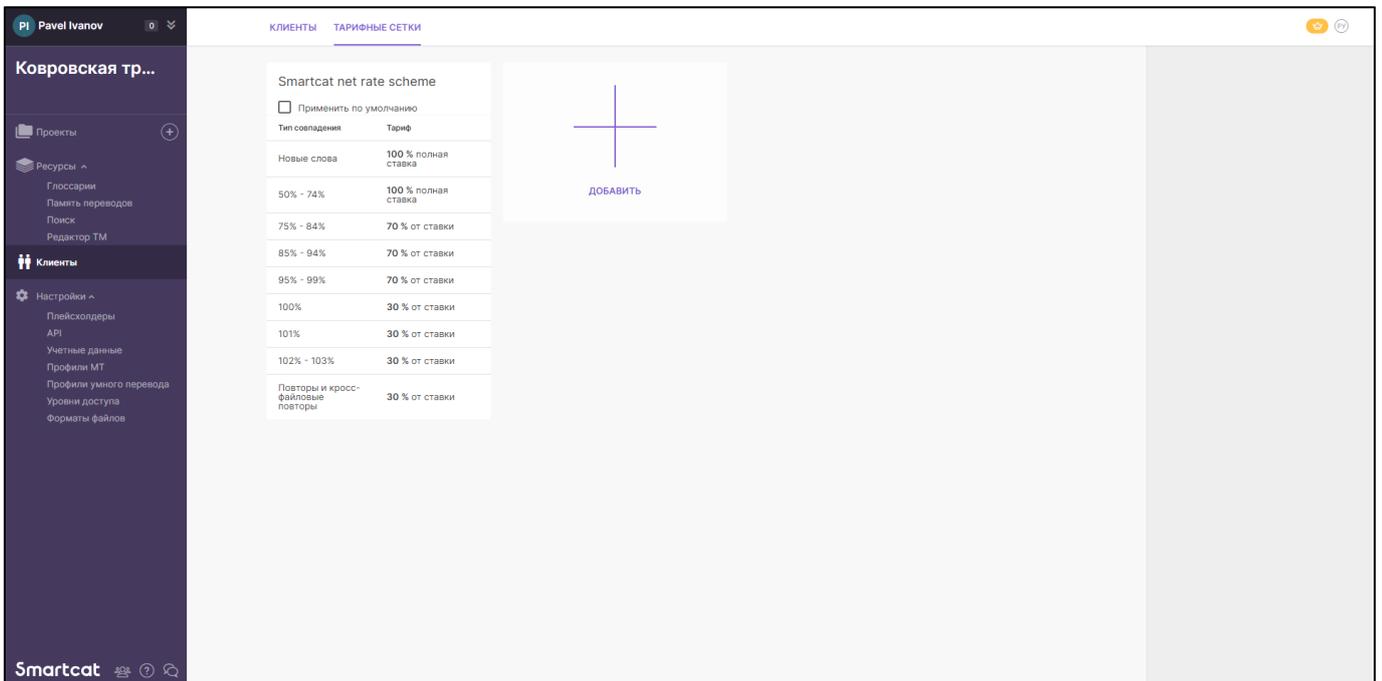


Рис. 38

### 4.3.6. Настройка аккаунта организации

На вкладке «Плейшолдеры» в разделе «Настройки» отображаются настроенные плейшолдеры для текущей эксплуатирующей организации (рис. 39).

Вкладка «Плейшолдеры» в разделе «Настройки»

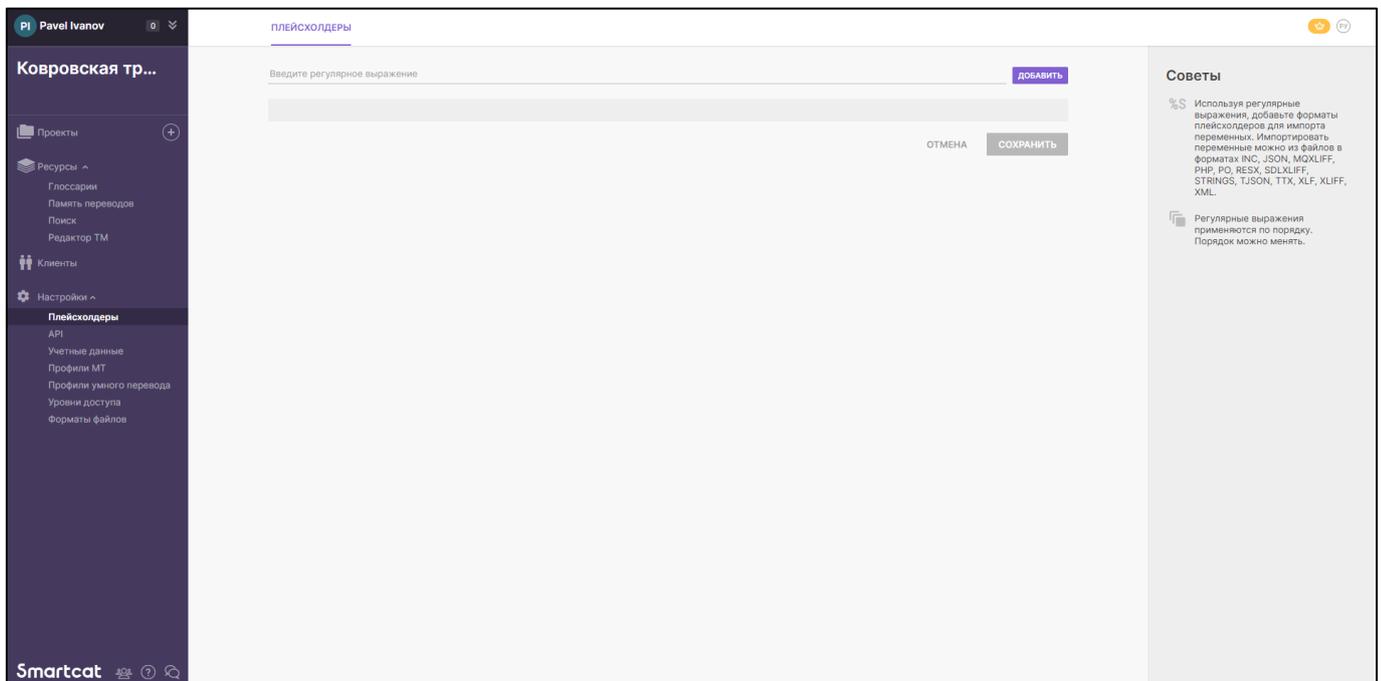


Рис. 39

На вкладке «API» в разделе «Настройки» отображаются настройки API (рис. 40).

### Вкладка «API» в разделе «Настройки»

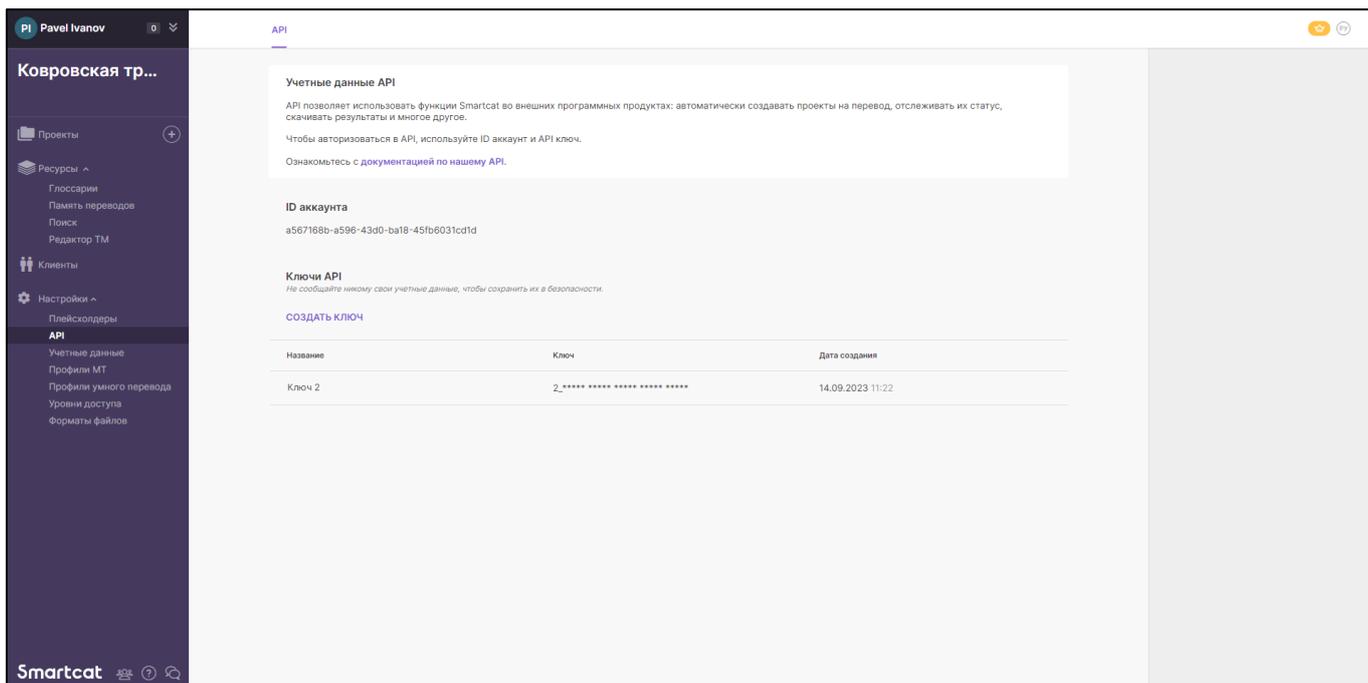


Рис. 40

На вкладке «Учетные данные» в разделе «Настройки» доступна информация об учетных данных для работы с внешними сервисами (рис. 41).

### Вкладка «Учетные данные» в разделе «Настройки»

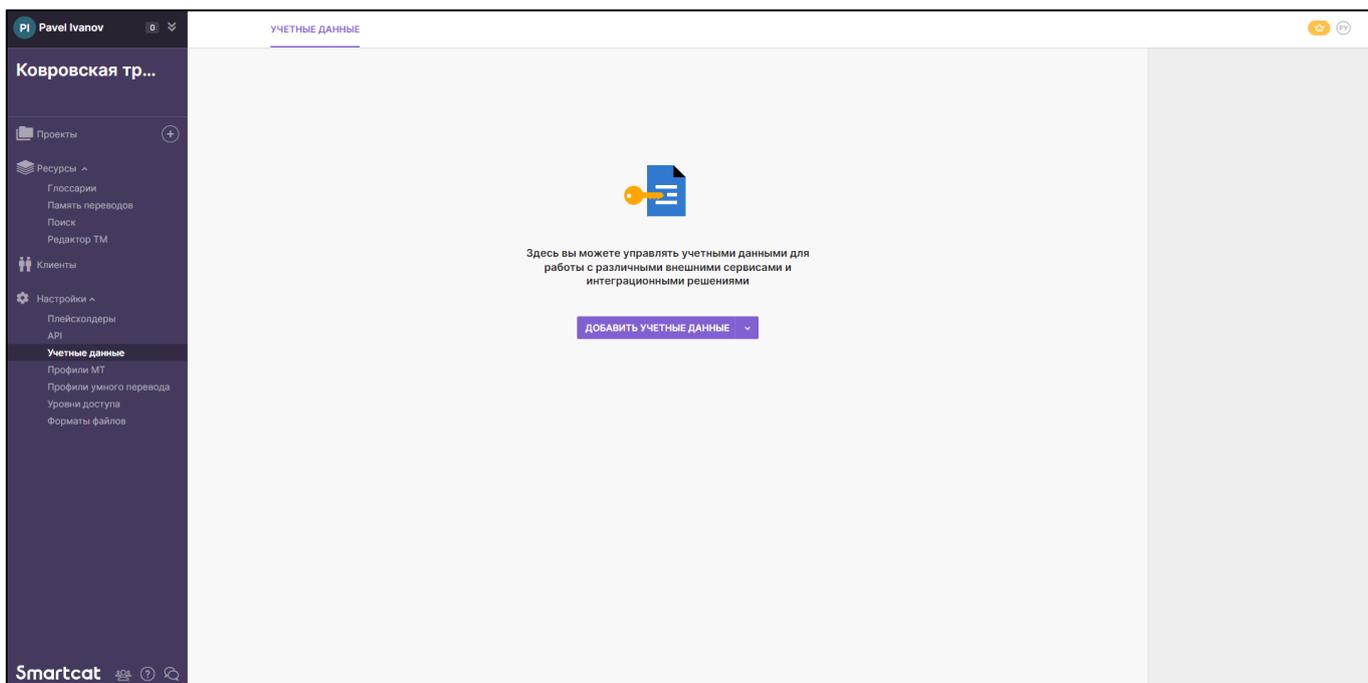


Рис. 41

На вкладке «Профили МТ» в разделе «Настройки» доступна информация о профилях машинного перевода (рис. 42). Для добавления нового профиля перевода нажать кнопку «Добавить профиль».

### Вкладка «Профили МТ» в разделе «Настройки»

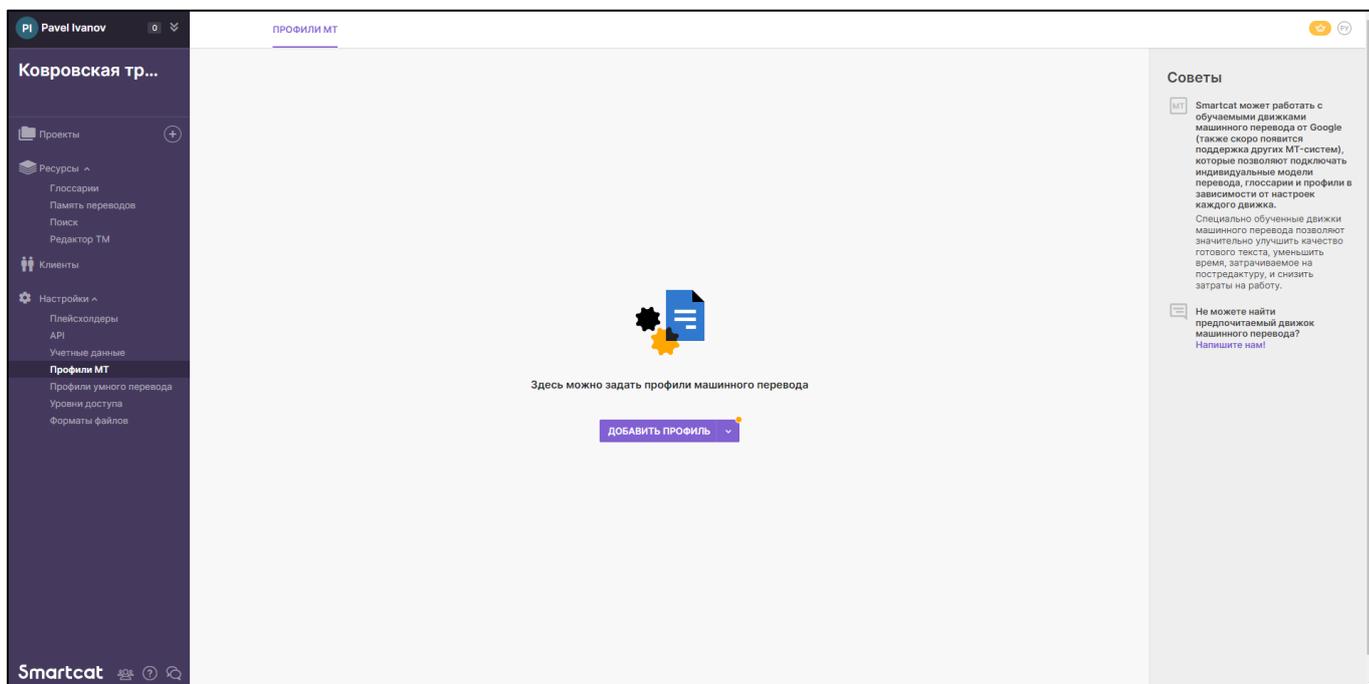


Рис. 42

На вкладке «Профили умного перевода» в разделе «Настройки» доступна информация о профилях умного перевода (рис. 43). Для добавления нового профиля перевода нажать кнопку «Добавить профиль умного перевода»

### Вкладка «Профили умного перевода» в разделе «Настройки»

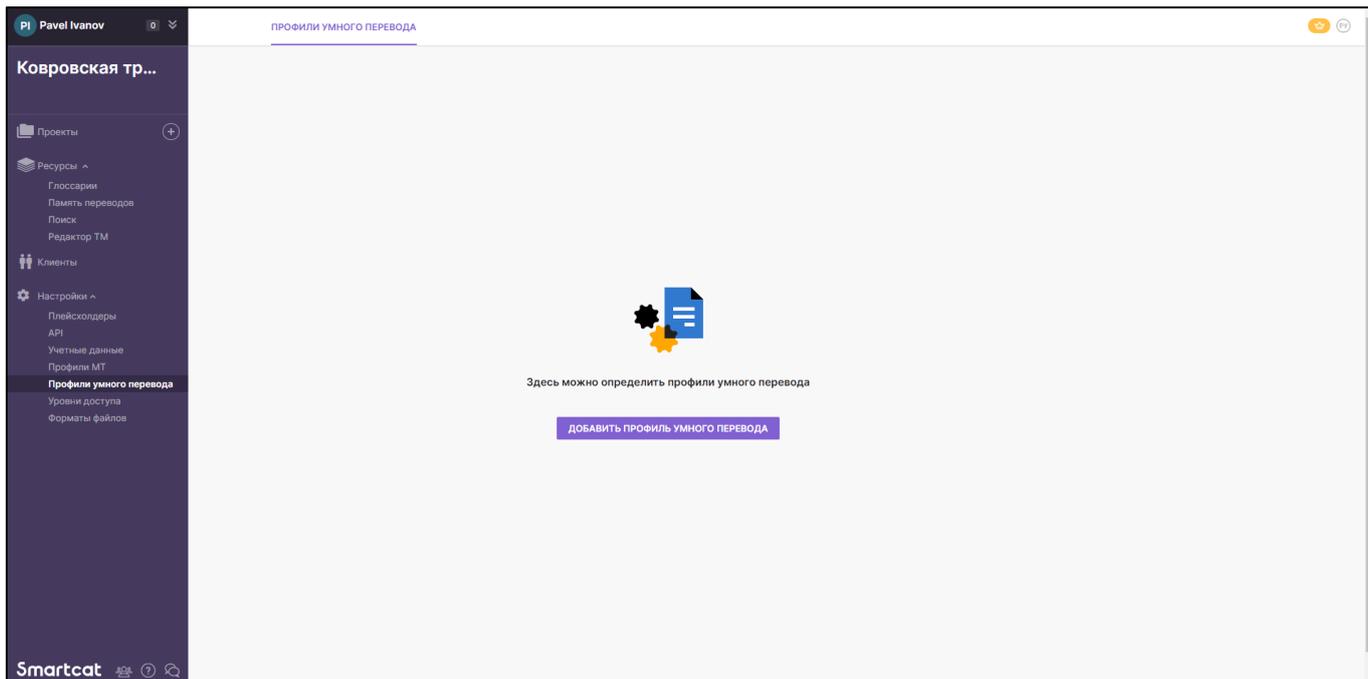


Рис. 43

На вкладке «Уровни доступа» в разделе «Настройки» доступна форма настройки прав доступа в рамках текущей эксплуатирующей организации (рис. 44).

### Вкладка «Уровни доступа» в разделе «Настройки»

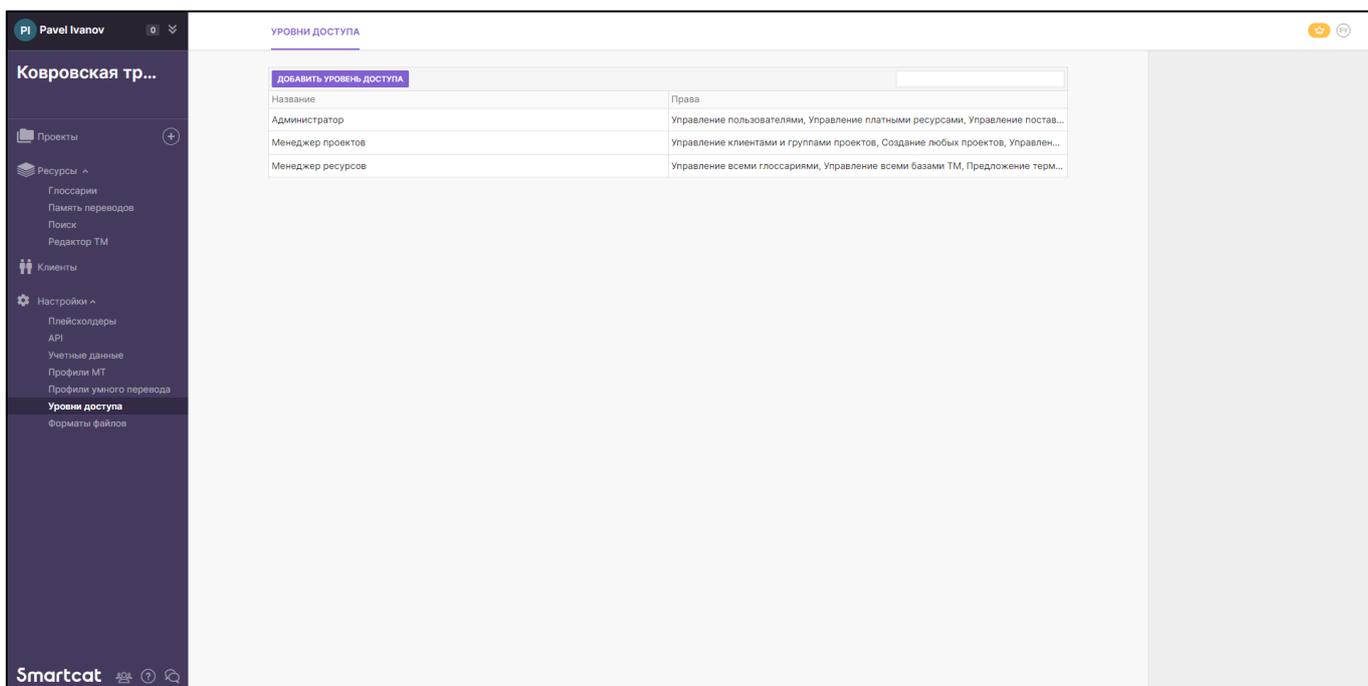


Рис. 44

На вкладке «Форматы файлов» в разделе «Настройки» доступна форма настройки форматов для импорта файлов (рис. 45). Для настройки импорта файлов нажать кнопку «Добавить настройки импорта».

#### Вкладка «Форматы файлов» в разделе «Настройки»

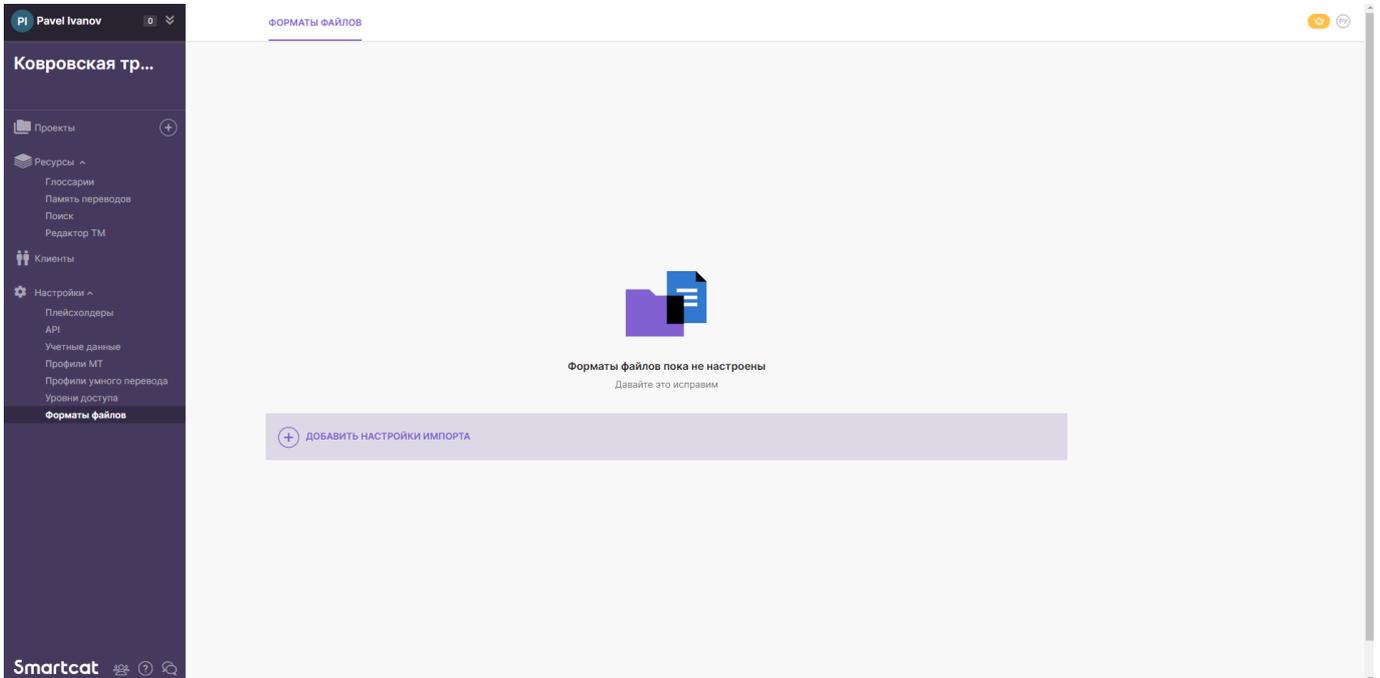


Рис. 45

#### 4.4. Работа с ПО для Исполнителя

Внешний вид меню для Исполнителя представлен на рис. 46.

## Внешний вид страницы Исполнителя

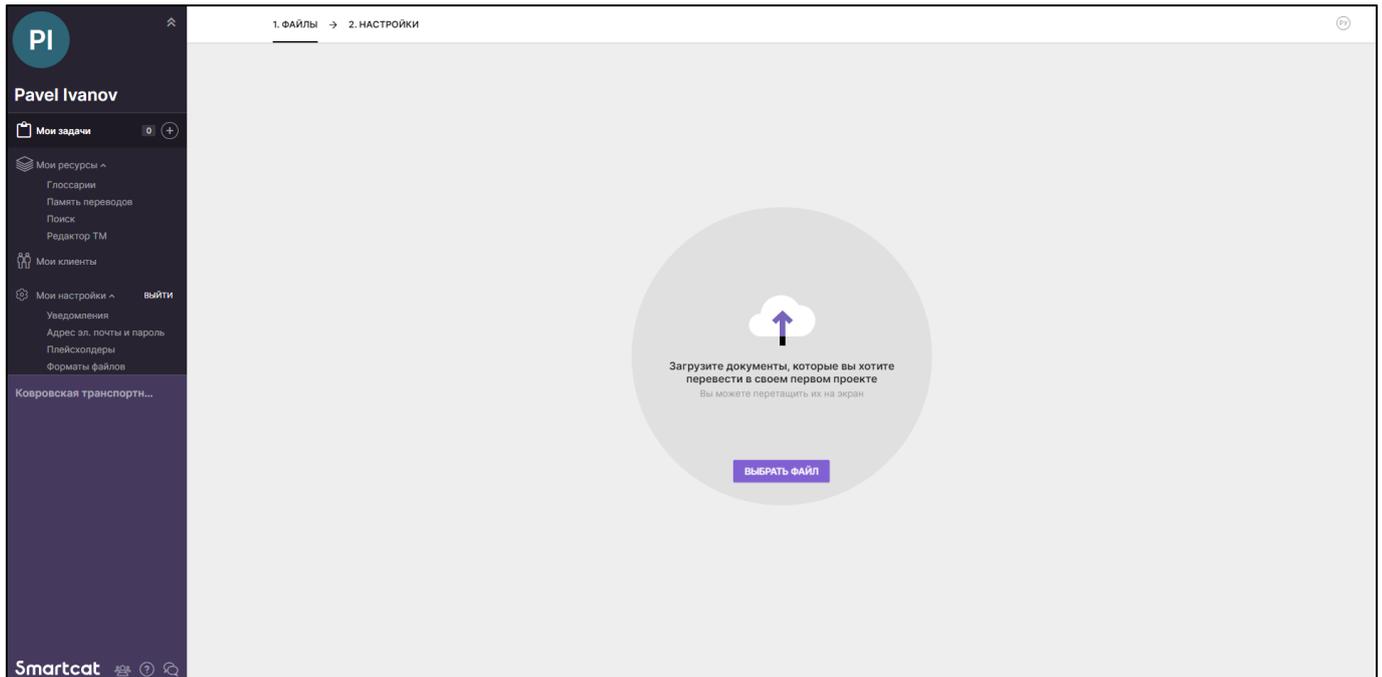


Рис. 46

### 4.4.1. Работа с назначенными задачами

Для просмотра списка назначенных задач нажать раздел «Мои задачи» (рис. 47)

#### Раздел «Мои задачи», вкладка «Файлы»

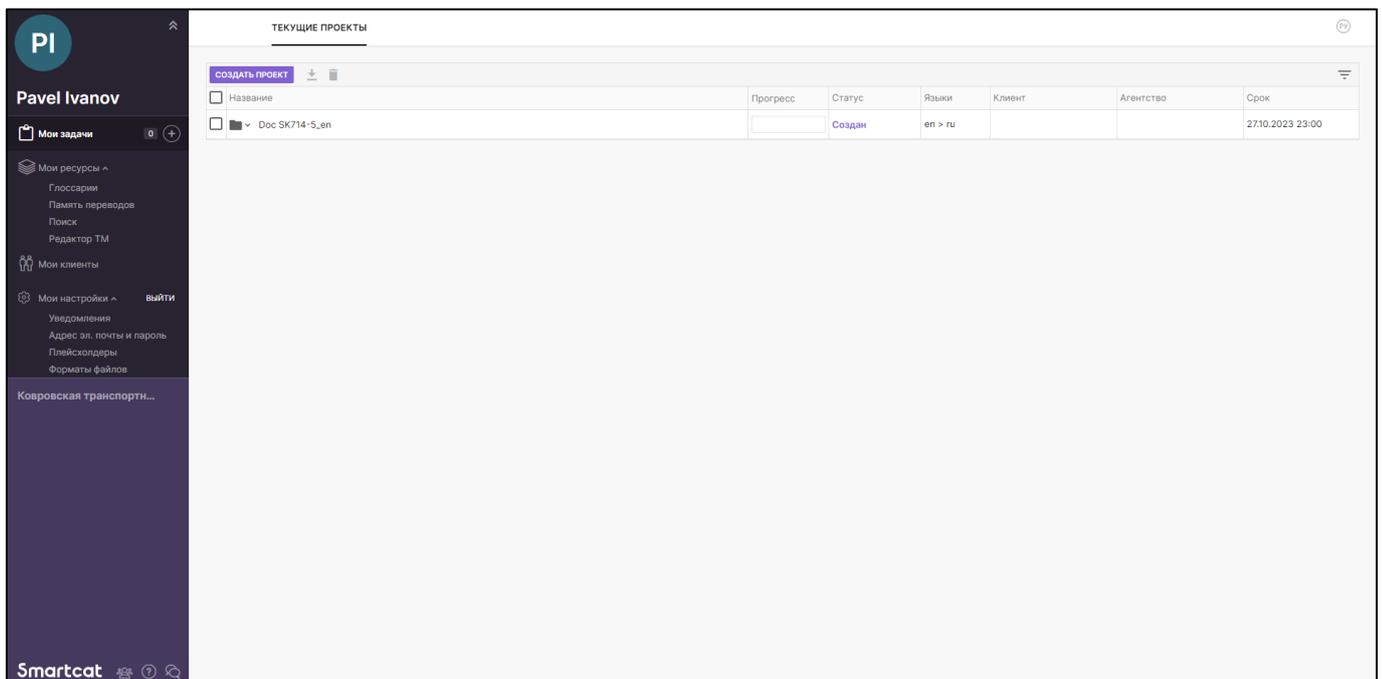


Рис. 47

Для просмотра проекта навести курсор на строку с проектом и нажать кнопку «Перейти к проекту». Произойдет переход на страницу управления проектом (рис. 48).

### Страница управления проектом для Исполнителя

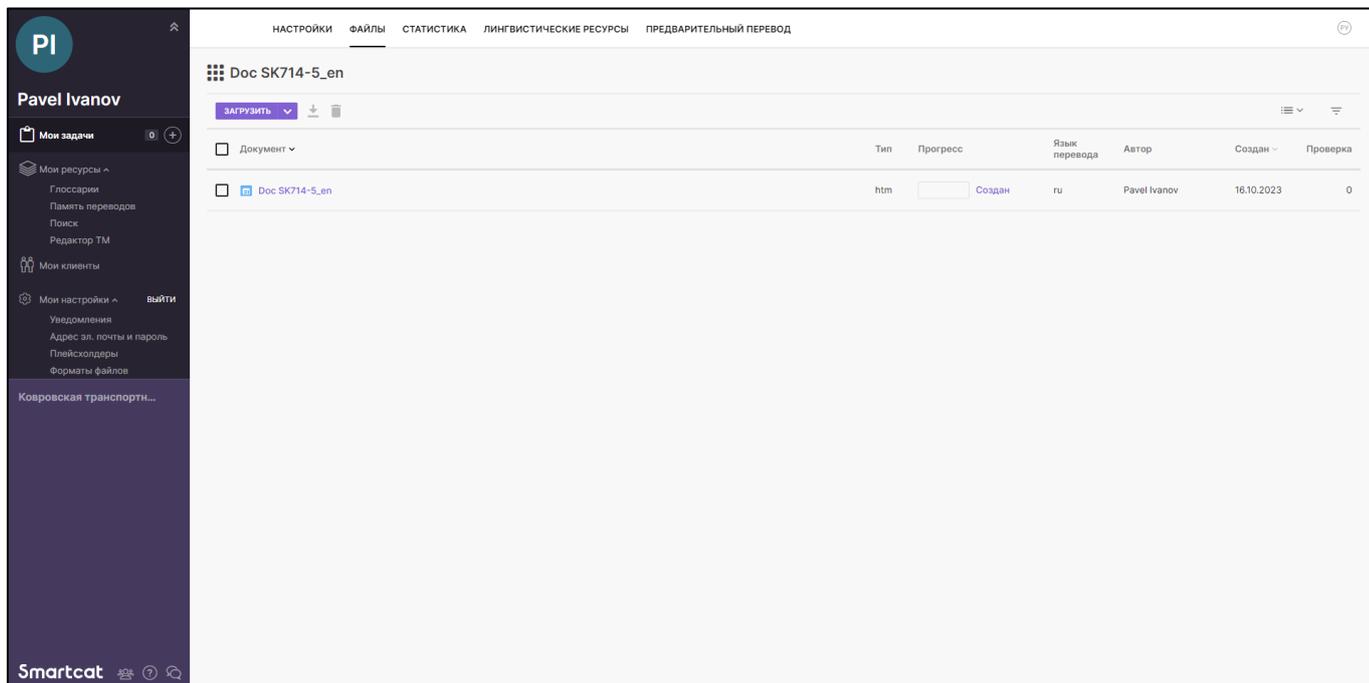


Рис. 48

Кнопки и вкладки доступные для управления проектом аналогичны описанным в п. 4.3.2, за исключением процесса назначения команды и исполнителей. Процесс работы с загруженным документом аналогичен описанному в п. 4.3.3.

#### 4.4.2. Работа с разделом «Мои ресурсы»

На вкладке «Глоссарии» в разделе «Мои ресурсы» отображаются все загруженные глоссарии и предложенные термины для Исполнителя (рис. 49). Для добавления новых сведений нажать кнопку «Создать глоссарий».

### Вкладка «Глоссарии» в разделе «Мои ресурсы»

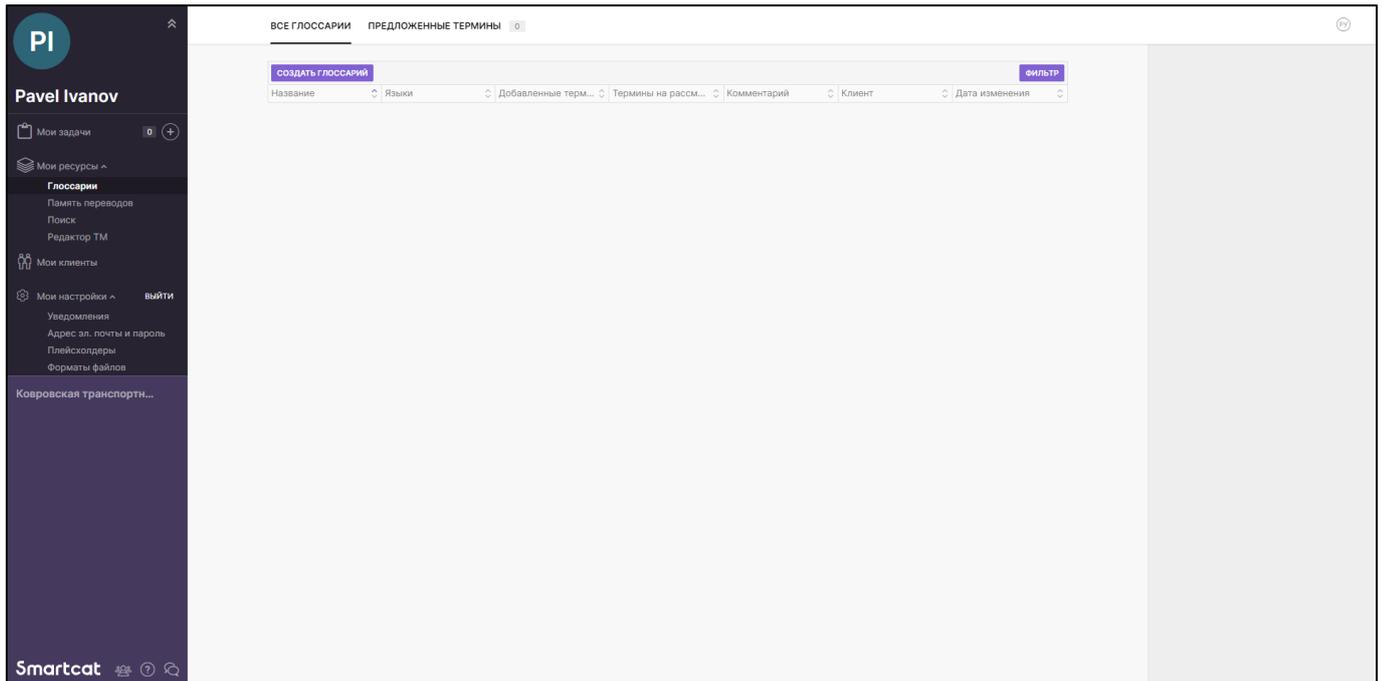


Рис. 49

На вкладке «Память переводов» в разделе «Мои ресурсы» отображаются все полученные данные для памяти переводов по проектам, назначенным Исполнителю (рис. 50). Для добавления новых сведений нажать кнопку «Создать ТМ».

### Вкладка «Память переводов» в разделе «Мои ресурсы»

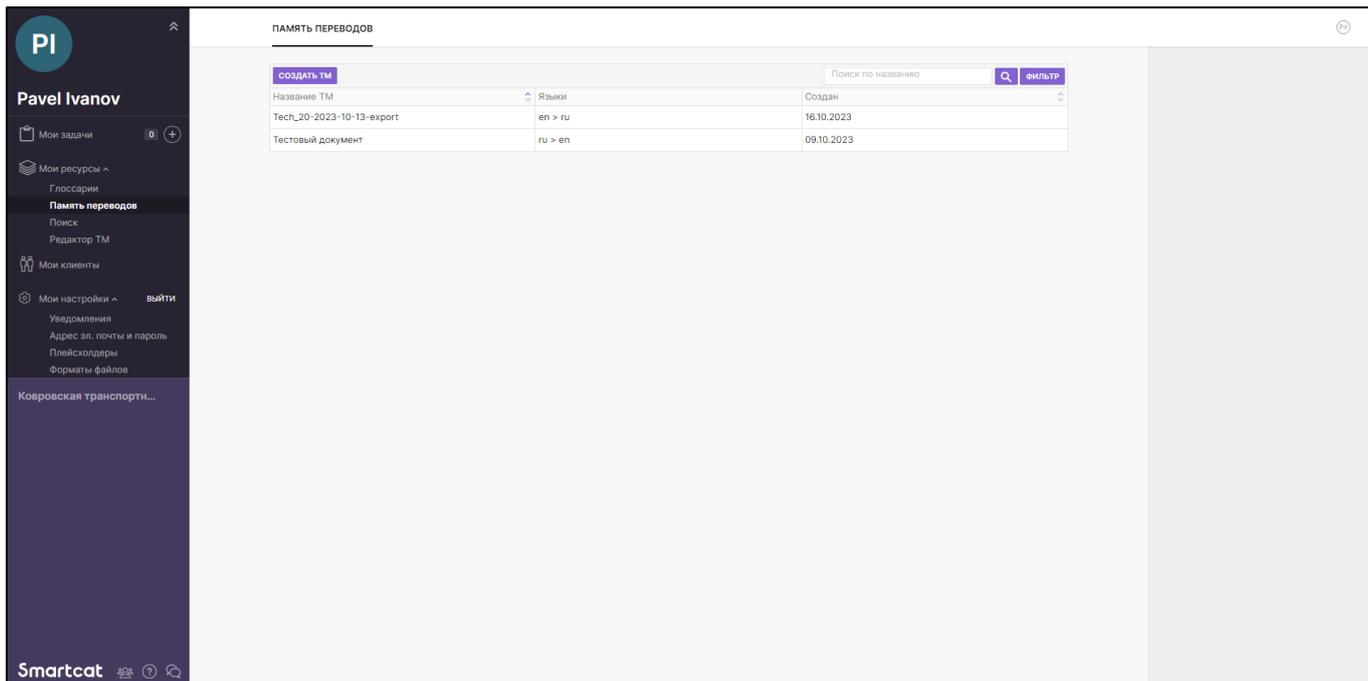


Рис. 50

На вкладке «Поиск» в разделе «Мои ресурсы» доступна форма поиска переводов слов и выражений в глоссариях, доступных Исполнителю (рис. 51).

### Вкладка «Поиск» в разделе «Мои ресурсы»

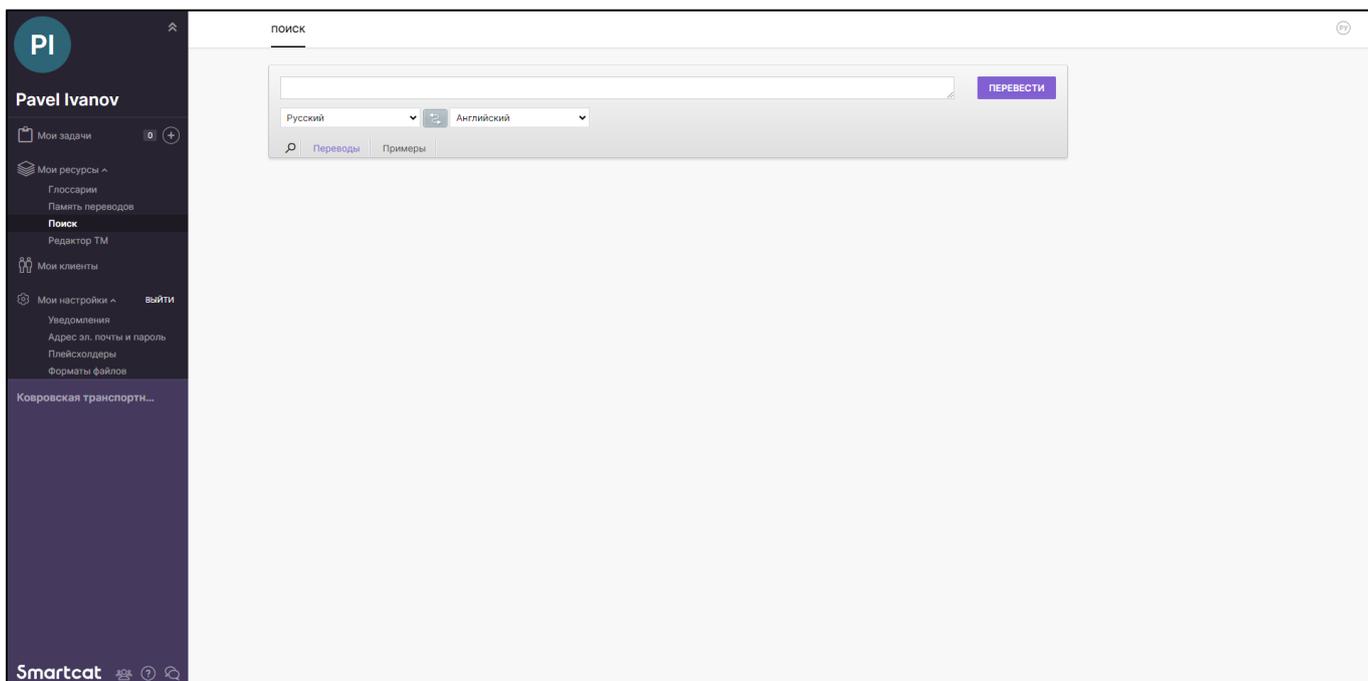


Рис. 51

На вкладке «Редактор ТМ» в разделе «Мои ресурсы» доступна форма поиска перевода слов и выражений из памяти переводов, доступной Исполнителю (рис. 52).

#### Вкладка «Редактор ТМ» в разделе «Мои ресурсы»

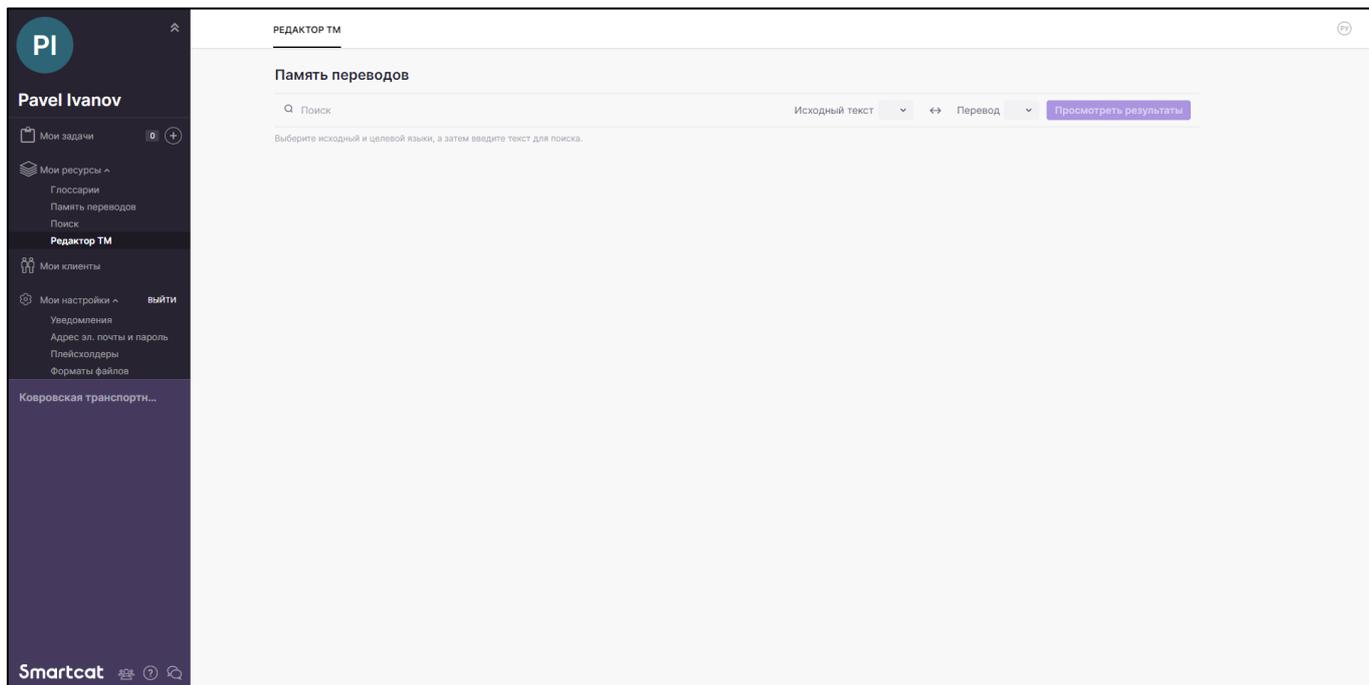


Рис. 52

#### 4.4.3. Работа с разделом «Мои клиенты»

В разделе «Мои клиенты» отображается список клиентов (рис. 53) в рамках проектов, назначенных Исполнителю и установленные тарифные сетки (рис. 54). Для добавления нового клиента в перечень нажать кнопку «Добавить клиента», для создания новой тарифной сетки нажать кнопку «Добавить тарифную сетку».

## Раздел «Мои клиенты»

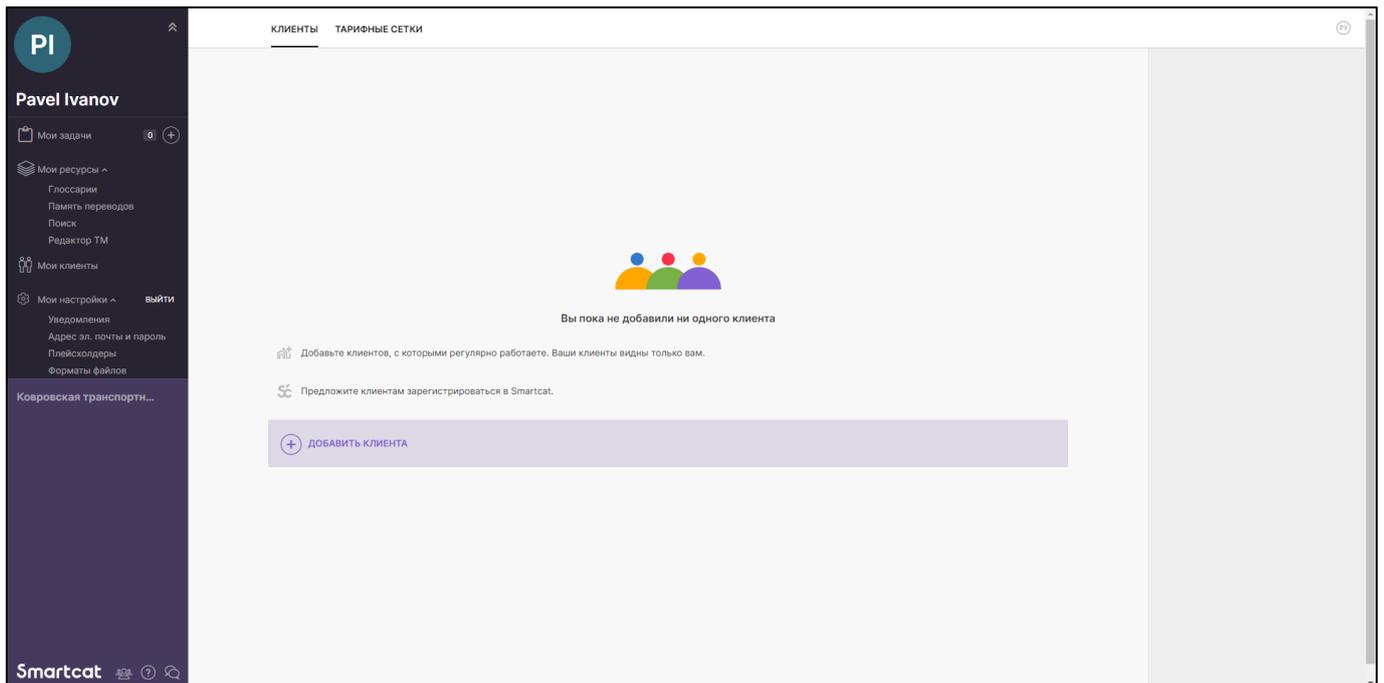


Рис. 53

## Вкладка «Тарифные сетки»

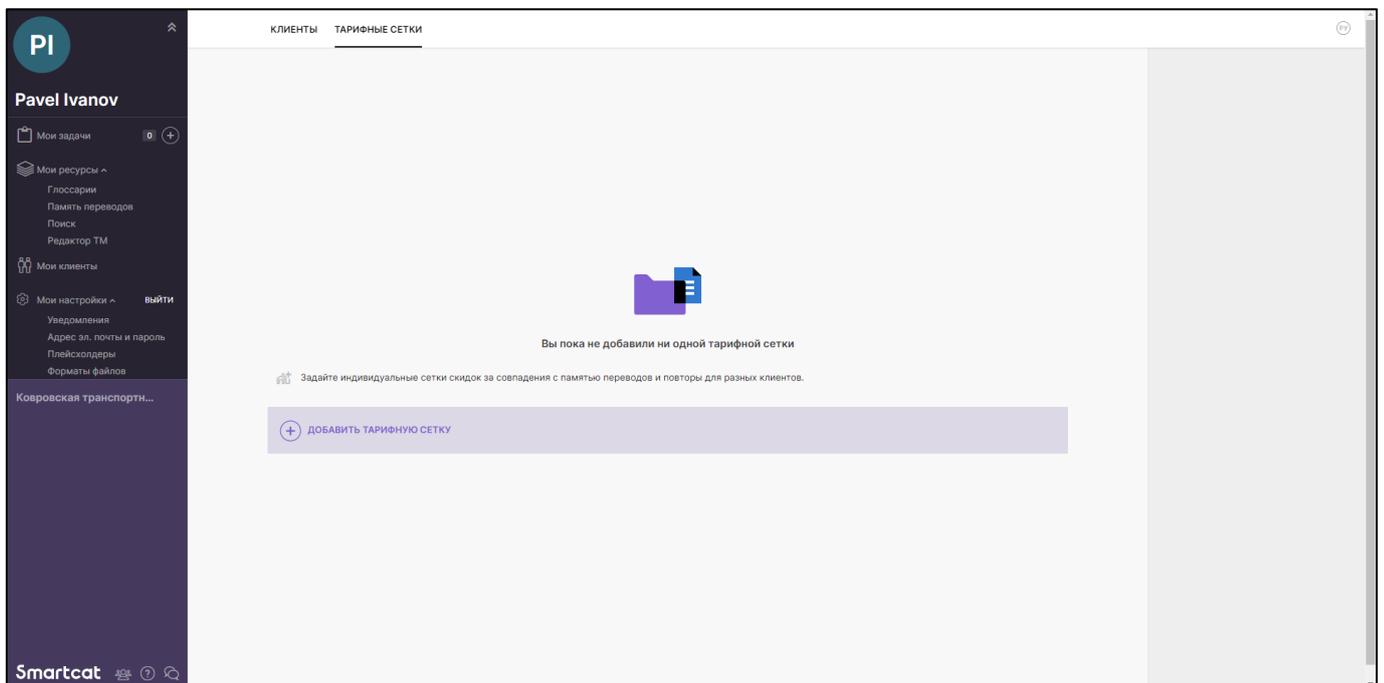


Рис. 54

#### 4.4.4. Настройка аккаунта частного лица

На вкладке «Уведомления» в разделе «Настройки» отображаются настройки уведомлений по проектам (рис. 55).

##### Вкладка «Уведомления» в разделе «Настройки»

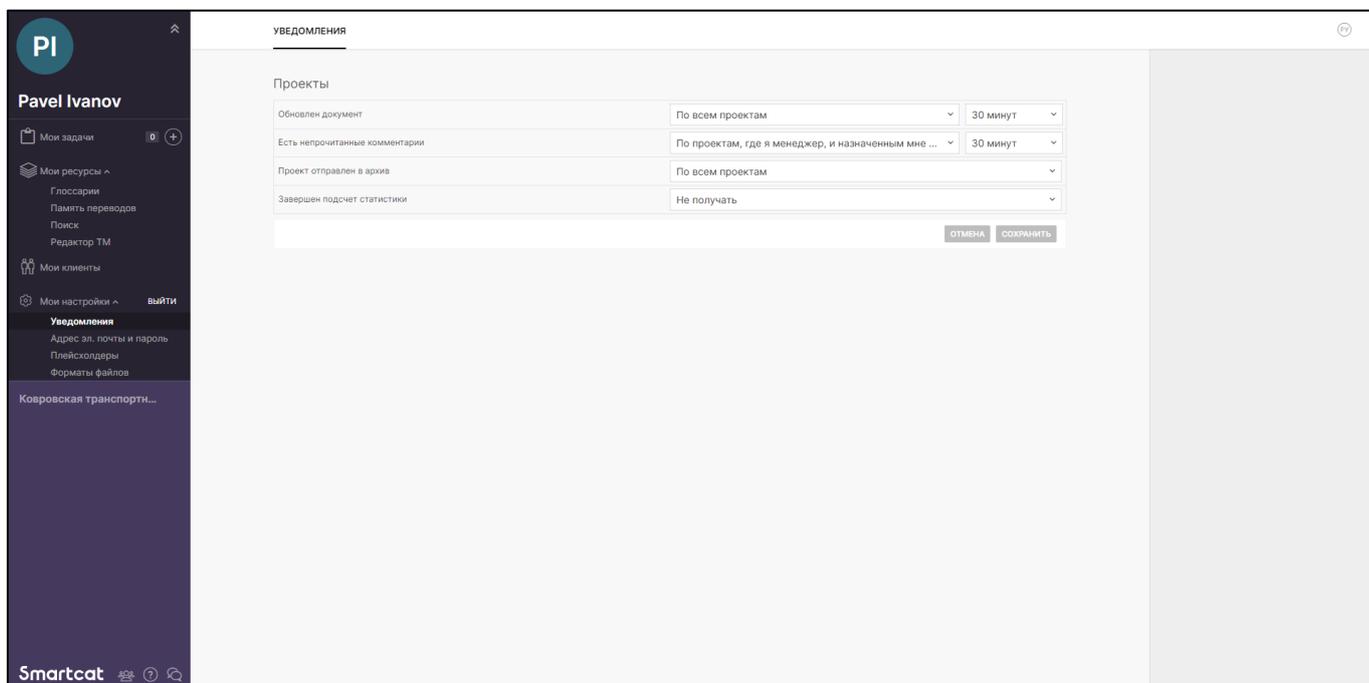


Рис. 55

На вкладке «Адрес эл. почты и пароль» в разделе «Настройки» доступна информация о текущем адресе электронной почты и пароле от учетной записи, с возможностью смены пароля (рис. 56).

## Вкладка «Адрес эл. почты и пароль» в разделе «Настройки»

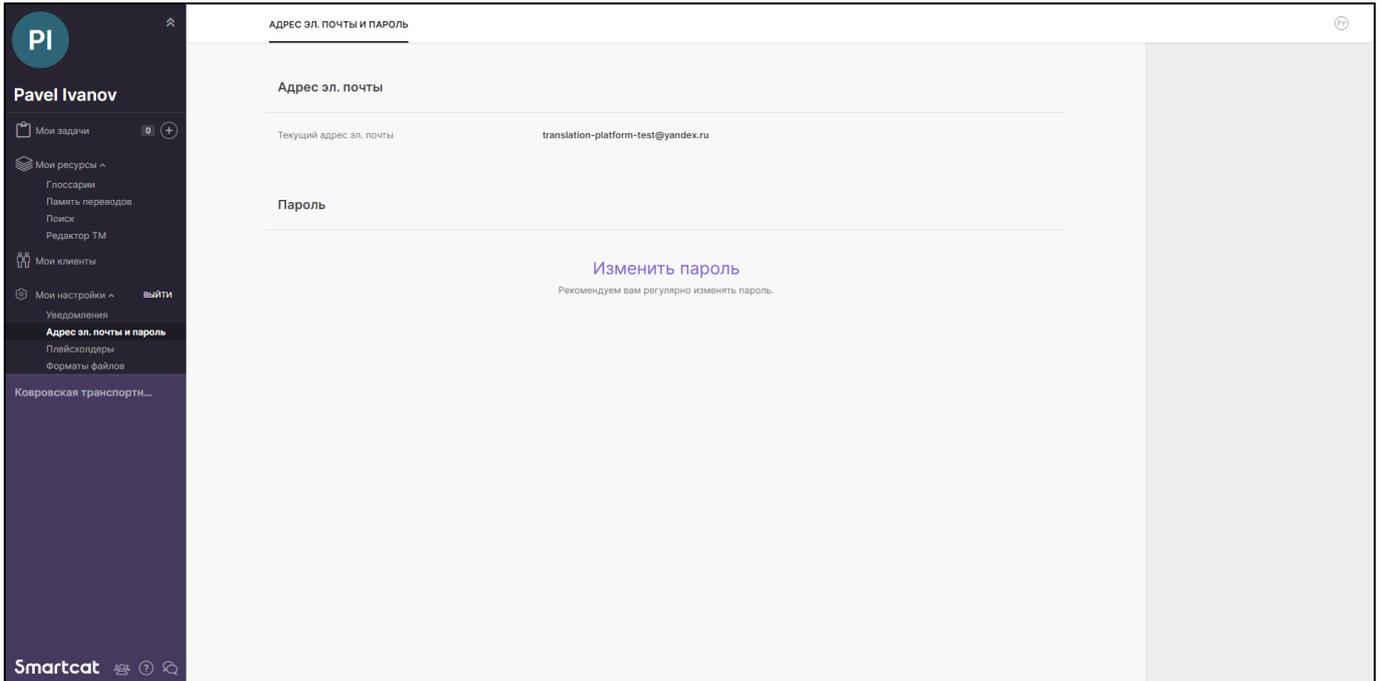


Рис. 56

На вкладке «Плейсхолдеры» в разделе «Настройки» отображаются настроенные плейсхолдеры (рис. 57).

## Вкладка «Плейсхолдеры» в разделе «Настройки»

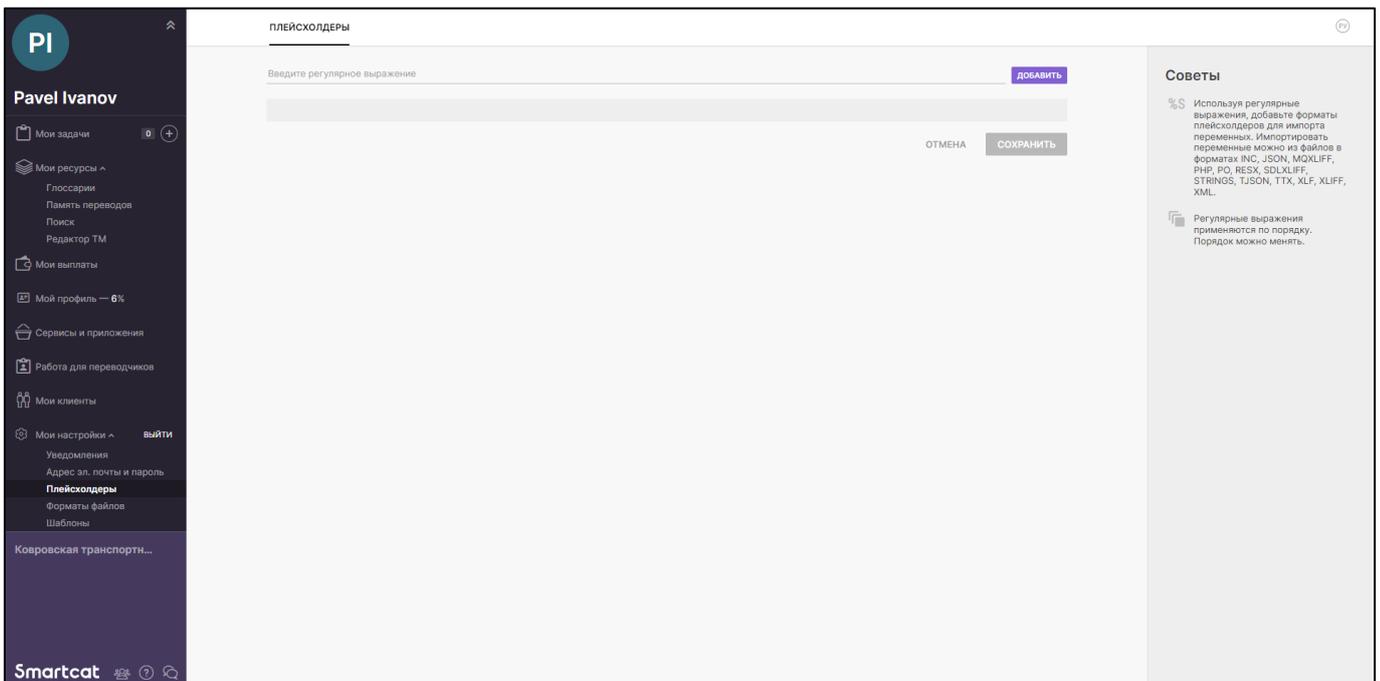


Рис. 57

На вкладке «Форматы файлов» в разделе «Настройки» доступна форма настройки форматов для импорта файлов (рис. 58). Для настройки импорта файлов нажать кнопку «Добавить настройки импорта».

#### Вкладка «Форматы файлов» в разделе «Настройки»

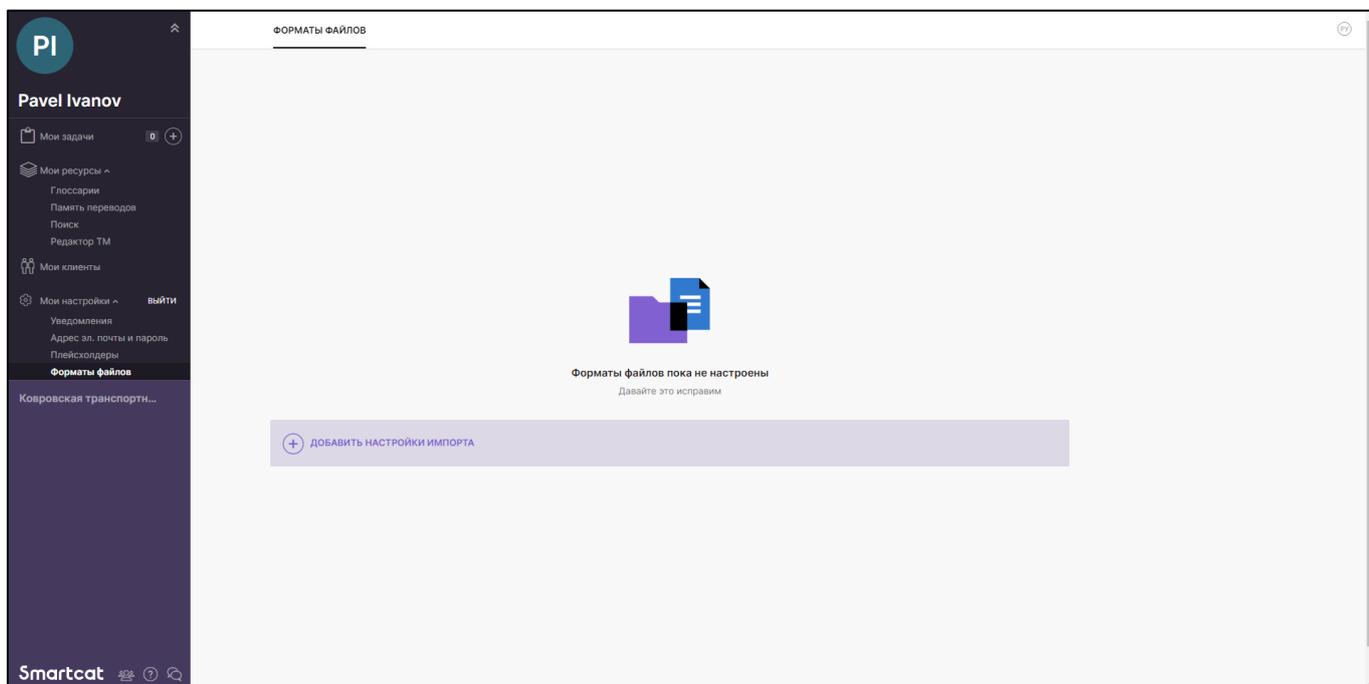


Рис. 58

## 4.5. Решение проблем

### 4.5.1. Техническая поддержка

В случае возникновения проблем пользователь может обратиться в службу технической поддержки можно по электронной почте: [info@plaia.ru](mailto:info@plaia.ru).

Режим работы (по московскому времени): пн. – пт. 10:00–19:00.

### 4.5.2. Типовые проблемы

#### 4.5.2.1. Не отображается страница входа при переходе по URL на клиентской ПЭВМ

Если страница входа в ПО не отображается, необходимо:

- проверить правильность настройки сетевого интерфейса на клиентской ПЭВМ;
- перезапустить веб-браузер и повторить переход по URL.

#### **4.5.2.2. Не удается авторизоваться (войти)**

Если страница входа в ПО не отображается, необходимо проверить правильность вводимого пароля, его регистр.

В случае, если пользователь забыл свой пароль, следует обратиться к системному администратору эксплуатирующей организации.

## **ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕНИЙ**

URL	– от англ. Uniform Resource Locator – система унифицированных адресов электронных ресурсов
Исполнитель	– роль пользователя, наделенная правами работы с назначенными ему задачами и проектами
Менеджер проектов	– роль пользователя, наделенная правами работы со всеми проектами аккаунта, изменять настройки и ресурсы проекта, а также работать с памятью переводов и глоссариями (добавлять термины, изменять их в глоссарии, импортировать или экспортировать термины из глоссария)
ОС	– операционная система
ПО	– программное обеспечение
ПЭВМ	– персональная электронно-вычислительная машина